

德绍-罗斯劳市
给新居民的欢迎指南
@2021

**Dessau
Roßlau**



Hochschule Anhalt
Anhalt University of Applied Sciences



出版商:

Stadt Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

Hochschule Anhalt
Bernburger Straße 55
D-06366 Köthen

編輯器:

Integrationsbüro
Stadt Dessau Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

**International Office der
Hochschule Anhalt**
International Office
Bernburger Straße 55
D-06366 Köthen

在友好的支持下的
„Welcome-Tutoren“
der Hochschule Anhalt

支援:

Vielfaltsgestalter Dessau-Roßlau
得到羅伯特·博世基金會的支援,希望
共同塑造德紹-羅埃勞在多元化社會
中的共存

更多在: <https://www.facebook.com/Vielfaltsgestalter.Dessau-Rosslau>

設計、攝影和佈局:

BÜROHALLO
Bürogemeinschaft für
Kommunikationsdesign

Im VorOrt-Haus
Wolfgangstraße 13
D-06844 Dessau-Roßlau
info@buerohallo.de
www.buerohallo.de



亲爱的读者女士和先生,

作为德绍-罗斯劳市的市长,我热烈欢迎您来到我们的城市。为了使您的到来更轻松并为您在德绍-罗斯劳市提供导向,我们想通过此次欢迎指南为您提供第一时间的帮助,怎样有序的处理家庭垃圾,有哪些夜间休息时间是需要注意的?怎样与房东建立住房合同? 对于所有这些围绕着日常生活的问题您可以在下文找到重要的信息与解答。与此同时,我们希望您可以熟悉我们社会的基本权利和规则,这些权利和规则需得到遵守和尊重。这里我们会谈到我们的民主宪法和德意志联邦共和国的基本法。第一篇文章写道:“人的尊严是不可侵犯的”。这是我们社会生活的基本原则。男女拥有相同的权利,都可以行使投票权,男女都应该拥有相同的人生就业机会。但这不仅涉及性别。第三条规

定, 任何人不论其血统、种族、语言、家乡、背景、信仰或政治观点, 都不应受到歧视或偏爱。宗教宽容也是我们共同生活的基石。所有这些例证中的基本权利和规则必须得到尊重并付诸实践。这些是我们自由社会共同生活的基石。如果您有任何的疑问和不解, 请不要犹豫及时地与相关部门联系, 以便我们提供建议和支持。我希望你们有一份愉快的阅读体验, 我会对您积极融入我们的社会共同生活而感到衷心的喜悦

您的彼特 库拉斯

Peter Kuras



08 – 09	引言	26	对于残疾人士的支持
10 – 11	1. 基本权利	26 – 27	心理咨询和治疗
12 – 15	2. 德绍-罗斯劳市居住	28 – 33	6. 教育
13	在登记处和外事局登记	29	托儿所
13	居留证	29 – 30	学校
14	法律代表	30	托管 (针对小学约1-4年级儿童)
16 – 19	3. 资金	30 – 31	融合课程
17	开户	31	职业德语资助
17	合同和债务	31	初级语言课程
17	社会福利	31 – 32	职业培训
17 – 18	根据寻求庇护者福利法案的福利	32	大学学习
18	根据第二社会保障法 (SGB II) 的福利	33	BAföG联邦教育促进法
18	居住金	33	继续教育
18	儿童金和父母金	34 – 38	7. 孩子和家庭
19	对于儿童及青少年的教育和参与计划	35	怀孕
19	亲属死亡丧葬费	35	父母福利
20 – 23	4. 住房	36	帮助无人陪伴的未成年人
21	房源搜索和租赁	36	妇女援助
21	在庇护程序期间和政治宽容情况下的住所	36 – 37	男士援助
22	正式获得庇护许可后的住宿	37	暴力受害者和受害者保护咨询中心
22	安静时间	37	婚姻和离婚
22	环境保护和节省成本	37	家庭团聚
24 – 27	5. 健康和护理	39 – 44	8. 休闲
25	医疗系统和医疗服务提供者	40	体育
25	庇护程序中的医疗保健	40 – 41	文化与自然
25 – 26	具有正式居留身份的医疗保健	41	城市公园和游乐场
26	对于病人和老人的护理的支持	42	社会文化中心
		42 – 43	儿童和青少年设施
		43	社团
		43 – 44	志愿服务

45 – 50 9. 工作

- 46 劳动市场准入
- 46 外国学位认证
- 47 – 48 职业定位和职业准入
- 49 创业
- 49 劳动法

72 – 97 地址**51 – 54 10. 交通**

- 52 公共交通工具
- 52 自行车
- 52 – 53 汽车

55 – 56 11. 保险

- 56 社会保险
- 56 私人保险

57 – 60 12. 媒体

- 58 媒体和广播电视费
- 58 – 59 电话, 互联网和有线电视

61 – 64 13. 生活与宗教

- 62 节日和公众假期
- 62 礼貌
- 62 – 63 宗教

65 – 71 14. 帮助

- 66 移民咨询
- 66 语言帮助
- 66 – 67 移民组织
- 67 政治参与
- 67 社会消费场所
- 68 反瘾咨询
- 68 反歧视机构和公民关切问题
- 68 – 69 回国咨询
- 70 紧急号码

Torbogen zum Hinterhof
Ferdinand-von-Schill-Straße



“客居虽好，不比家乡”

我们热烈欢迎所有新居民到德绍-罗斯劳市。我们希望通过本指导对在我们城市的生活上为您指路。在这里，您可以一目了然地找到生活所需所有重要区域，并对该市的设施概况有所了解。

此欢迎指南是由德绍-罗斯劳市的 **Integrationsbüro**（整合办公室）Des-sau-Roßlau (→ 页 72 指南导语) 与 **St. Johannis GmbH** 有限责任公司和 **Hochschule Anhalt**（安哈尔特应用科技大学）所共同编写。如有其他问题或建议，请随时与我们联系。

我们很高兴您来到德绍-罗斯劳，并希望我们可以通过本手册为您的到来提供便利。我们还建议您访问 **Integrationsportal**（集成互联网门户）(→ 页 72, 引言)。在此您将找到有关集成和许多功能的更多信息。

德绍-罗斯劳市简介

德绍-罗斯劳位于萨克森 - 安哈尔特州(Saxony-Anhalt)的中心地带，人口约有81000人，是本州(Salony-Anhalt)仅次于哈勒(Halle)和马格德堡(Magdeburg)的第三大城市。我们的城市位于有宽广的延易北河中部和穆尔德河所延展的河边美景，穆尔德河通过本市而流入易北河。在历史上德绍是安哈尔特—德绍、安哈尔特的侯国的首都和居住地，之后是公爵的领地，因此，德绍-罗斯劳市周围有着众多的城堡和公园，因此被视作德国绿色城市。

该地区有传统佳肴。例如，“炒肉末”就是一个著名的菜肴：肉末做成的酱佐以土豆泥和腌制黄瓜。此外，该地区的人们喜欢吃培根或洋葱馅饼。人们在这里对运动和文化所震撼。

1

基本权利

Ionischer Rundtempel
Georgengarten



基本权利

基本权利保护个人自由,保障所有公民的平等。它们是“基本法”(德意志联邦共和国宪法)的重要组成部分。大多数基本权利向在德国所有的人开放,无论其国籍如何。这些对最重要的基本权利的简介:

第1条:

(1)人的尊严是不可侵犯的。

第2条:

(1)人人有权自由发展其人格,只要他不侵犯他人的权利,不违反宪法秩序或道德准则。

(2)人人有权享有生命和人身安全。人的自由是不可侵犯的。这些权利只有在法律的基础上才可以被干预。

第3条:

(1)法律面前人人平等。

(2)男女平等。

(3)何人不得因其性别、血统、种族、语言、家乡、背景、信仰或政治观点而受到歧视或得到优待。没有人因为残疾可以被歧视。

第4条:

(1)信仰自由,良知和宗教自由和世界观是不可侵犯的。

2

德绍-罗斯劳市居住



Stadtgespräch
Brunnen im Stadtpark

欧盟公民, 瑞士国民和外国学生必须在入境后直接去 **Bürgeramt** (市民办公室) (→ 页 72, 第二章) 登记注册。要在市民办公室注册, 您需要携带护照, 一张生物识别照片, 您的登记注册证明和健康保险的入险证明。

所有来自欧盟, 欧洲经济区以外国家和瑞士的人都必须到 **Ausländerbehörde** (移民局) (→ 页 72, 第二章)。移民办公室负责所有合法居留的事务, 颁发居留以及永久居留的许可。

K如果您在庇护程序中来到德绍-罗斯劳, 当地移民局将收到有关您程序状态的所有信息。但是, 您必须亲自与所有家庭成员一起亲自向外国人部门登记。如果条件允许, 您可以请翻译人员为您提供帮助 (→ 页 93, 第十四章)。

居留证

外国人入境和居留在德国基本上都需要许可。这是以居留许可的形式授予的。根据移民法居留许可被区分为两种, 即居留许可和永久居留许可。

永久居留是永久性的。为了获得永久居留, 您必须拥有至少五年的居留许可并满足其他要求。例如, 您必须独立地保障您和您的家庭成员的生活费用。您必须具备足够的德语知识, 并且必须没有犯罪记录。高质量移民也可以在短时间内得到永久居留。

居留许可通常在一段有限的时间内为了特定的居留目的而被授予的。

庇护程序有四种保护形式: (1) 庇护 (2) 难民保护 (3) 辅助性保护和 (4) 被国家驱逐出境。

1. 公认的寻求庇护者可在德国获得一个三年居留许可和德国护照代替文件 (旅行证件)。
2. 公认的难民可获得一个三年的居留许可。
3. 具有辅助性保护身份的人可在德国获得居留许可一年。
4. 出于人道主义原因, 被国家驱逐出境人员的居留许可为一年。

I有关保护形式的更多信息, 可在 **Ausländerbehörde** (移民局) (→ 页 72, 详情见, 第二章) 或 **Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge** (联邦移民和难民局) 的网站) (→ 页 72, 详情见, 第二章) 索取。

法律代表

每个人在德国都有权请代理律师。律师是各个法律领域独立的代表和顾问。例如在居留许可方面。您可以在庇护程序中请代理律师。该代理是自愿的。律师没有义务为您做代理。您可以自由选择您的代理人。在初步咨询后会在您和律师之间建立合同。律师必须向您告知其工作范围和所涉及的费用。您也可以请 **Sprachmittler** (翻译工作者) (→ 页 93, 第十四章) 一同前往以确保沟通畅通。如果您想寻求律师的帮助, **gesonderte Beratung und Betreuung** (请寻求单独的建议和支持) (→ 页 93, 第十四章). 在那里可以把您介绍一个律师。

[illegible]

3

注意

Bankgebäude der Sparda Bank
Museumskreuzung



每个人都有权有一个具有基本功能的银行账户,如取现,刷卡支付和转账等等。要开设账户,持有居留许可的欧盟公民和第三国国民必须出示身份证或护照。对于寻求庇护者以及容忍居留,未持有护照文件者,持新的抵达证明,居留许可或容忍居留也可办理。您可以通过填写申请表格向您选择的银行申请基本账户。基本帐户将产生帐户管理费用,并可能产生一次性开户费。基本账户是一个借记账户,这意味着您不可以透支,不能在此账户中提取或转账比账户余额更多的钱。如果您想注册一个有信用额度的借记账户,请联系您所选择的银行。请注意,当您提取的金额超过帐户中的储蓄金额,可能会产生高额费用。

合同和债务

不要签署您并不真正理解的合同。在购买之前,了解您是否以及如何撤销合同或存在哪些例外。大多数情况下,您只有14天的时间来申请撤销。在签订合同(例如移动电话合同)之前,您须知绑定时间,每月费用以及合同是否适合您的预期目的。

对于大型的产品采购,银行通常会提供贷款。银行通常收取高额贷款利息,在贷款之前须仔细考虑。请注意,您可能需要多年偿还贷款。如果您意识到您无法再偿还贷款,请尽快向 **Schuldnerberatung** (债务咨询服务部门) (→ 页 72 - 73, 第三章), 寻求专业的帮助。

社会福利

德国是一个福利国家,负责其公民的社会保障。社会福利由国家支付。社会福利旨在尽可能地维持或改善所有公民的生活质量。社会福利涉及生活费用,住房以及社会活动等方面。社会福利由用于保障生计的福利和用于融入社会的福利组成。

根据寻求庇护者福利法案的福利

庇护寻求者和容忍居留者在德国可以获得财政基本补贴。这项财政基本补贴由 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 73, 第三章) 根据“寻求庇护者福利法”和“社会保障法”第十二条进行拨款。先提条件是您无法从其他地方得到钱并且自己没有钱。到社会和移民办事处注册时,需要携带您的证件和登记证明。要获得福利,您必须提交申请。这些福利用于住宿方面的经济援助以及生活开支的保障。

D社会事务和融合办公室还在特殊生活情况下提供一次性援助。这包括帮助公寓的初始设备,包括家电。初步采购衣服和辅助怀孕和分娩的初始设备。要获得这些福利,您必须证明您需要此福利并提交申请。旦您

从联邦移民和难民局正式获得居留许可, 您必须联系 **Jobcenter** (工作中心) (→ 页 73, 第三章) 从现在起它将对您负责。

根据第二社会保障法 (SGB II) 的福利

如果您正式获得居留许可, 得到居留许可证, 并且不德国工作, 您将获得财务基本援助。这是由 **Jobcenter** (工作中心) (→ 页 73, 第三章), 根据第二社会保障法拨付的。对此的基本要求是你自己没有钱并且无法自己赚钱。您需要携带您的证件和登记证明到工作中心进行注册。您必须提交申请以获得福利。这些福利用于支付住房和保障生计。

工作中心在特殊情况下提供一次性福利。这包括公寓初始设备, 例如家电、衣物采购、孕期和分娩期辅助。此外还包括矫形鞋的购买和修理, 治疗设备的维修和租赁。您必须提交证明和申请以获得这些福利。

居住金

作为租客, 您可能有资格获得住房金。住房金是国家对住房成本的补贴。住房补贴取决于以下因素:

1. 家庭成员人数
2. 总收入金额
3. 总租金金额

更多信息和所需的申请表可以在 **Wohngeldbehörde** (住房福利局) (→ 页 73, 第三章) 获得。

儿童金和父母金

欧盟所属国, 冰岛, 列支敦士登, 挪威和瑞士以及德国, 在德国工作或者在德国居住的公民是有权利享受儿童金和父母金的, 前提条件是在德国工作或居留。有永久居留权的人可有权享受儿童金和父母金。

谁有居留许可, 并在德国有工作权利或已经在这里工作, 谁便有权享受儿童金和父母金。对于遇到困难, 临时保护, 暂停驱逐或有出境障碍的而获得居留许可的人, 只有居留三年以上才可以拿到父母金。您可以在 **Familienkasse der Bundesagentur für Arbeit** (联邦就业局的家庭基金) (→ 页 73, 第三章). 申请针对儿童金的咨询以及登记表, 父母金则必须在 **Elterngeldstelle** (父母金登记处) (→ 页 73, 第三章) 申请。

对于儿童及青少年的教育和参与计划

教育和参与计划

教育和参与计划是用于支持来自困难低收入家庭的儿童和青少年的福利,如果您的孩子低于18岁,还在德国上幼儿园,小学低年级托管所,或者小学的,便有权利获得教育和参与福利。教育和参与福利比如说可用于::

儿童和青少年可以参与例如小学外出活动,运动项目和音乐项目,在需要时获得辅导补习或者,参与在小学以及幼儿园的集体午餐以及教材。

前提条件是,您正在接受社会福利,如果您是社会福利的受益人,则必须向相关负责福利机构 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 73, 第三章) 或 **Jobcenter** (工作中心) (→ 页 73, 第三章) 申请相应的教育和参与福利。

亲属死亡丧葬费

家属死亡通常非常突然的,需要家庭成员的立刻处理。在德国具有殡仪义务。根据埋葬类型(土葬、火化、海葬)葬礼需在去世后的4至14天内举行。葬礼必须在墓地进行。穆斯林社区或多元文化中心将帮助您举行穆斯林葬礼 **Muslimischen Gemeinden** (穆斯林社区) (→ 页93, 第十三章) 那 **Multi-kulturelle Zentrum** (多元文化中心) (→ 页 74, 第三章)。

如果家属在医院中死亡,死亡证明应被当场开具。如果家属在家中死亡,须向医生致电以确定死亡并获得死亡证明。您须紧接着联系殡仪公司,它须在36小时内将尸体转入太平间并做必要处理。殡仪公司与您一起商议葬礼的日期并进行进一步的协商。

您须携带死者出生证明和结婚证到 **Standesamt** (户籍登记所)(→ 页 74, 第三章)以开具死亡证明。如果涉及福利领取,死亡证明也必须被提交到 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 74, 第三章) 或工作中心 **Jobcenter** (工作中心)(→ 页 74, 第三章)。

如果死者没有足够的遗产或申报人无法支付葬礼费用则该葬礼可得到财政补助。此财政补贴需申报人至社会事务编排办公室申请。

4

住房



如果您正在寻找公寓,可以咨询 **Wohnungsgenossenschaften** (住房合作社) (→ 页 74, 第四章) 或在房地产公司的网页上查询。许多报纸也刊登公寓广告。签订租赁合同之前,您应该了解所有细节,比如租金的金额、附加费用(特别是供暖费用)、押金、租赁期限(临时或永久)和修缮义务。

如果您有合法居住证明,您可以从社会事务编排办公室获得有关房屋协调帮助。此证明可以在社会 and **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 74, 第四章) 申请。

当你接管了公寓,您需签署转交协议。您的签名确认了,您在接管时公寓的状况。对于未注明的房屋缺陷,您的房东可能会把责任推给您。房东可以出于安全原因要求支付公寓押金。如果您在搬家离开公寓时房屋状况不佳或未全额支付租金房东会扣留押金。工作中心或社会整合办公室可以为押金发放贷款。

除了房屋租金外,你还须支付额外的取暖费、水费以及每年收取一次的污水和垃圾处理费。您通常每月支付一定的附加费用,并在年底收到账单。

如果您搬家,你有义务在14天内将您的新地址通知该城市的 **Bürgeramt** (市民管理处) (→ 页 74, 第四章)。您应该向 **Post** (邮局) (→ 页 75, 第四章) 提交转发申请。您的信件和包裹将在一定的时间内自动转发到您的新地址。这项服务需要付费。您还应该将您的新地址在转发服务运行期间内通知银行、保险公司和办事处。请注意,如果您想搬家,您通常需要提前3个月提出对于旧公寓的解约申请。

在庇护程序期间和政治宽容情况下的住所

在庇护程序或容忍居留期间,您被Halberstadt(哈尔伯施塔特)的庇护申请者中心避难所分配到德绍-罗斯劳市。该市 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 75, 详见.,第四章) 为您提供房源,此房源会转租与你。房屋内的所有配置是属于城市的财产。在庇护申请福利下,住宿费用可以被支付,此费用由社会整合办公室支付给相应部门。这项也适用于租金水、电、暖气和废物处理费。

社会整合办公室的工作人员负责和服务在庇护期间被安置在公寓的人。他们为公寓配备了家具。如果公寓出现问题,他们则是联系人。

一旦联邦移民和难民局正式通过了庇护程序,您就必须自己寻找并租一个公寓。如果您目前的生活费用还不能自理, **Jobcenter** (就业中心) (→ 页 75, 第四章) 会支付房租。您应及时提出申请并寻求咨询中心的帮助。在寻找房源时,您须考虑到工作中心对于房屋大小和租金方面的限制。在签订房租合同之前,请到就业中心获得批准。您可以携带已签署的房屋合同在工作中心申请接管房租、搬家费以及房屋初步装修费用补贴。

一旦您找到合适的住处,您要去 **Stromversorger** (电力供应部门) (→ 页 75, 第四章), **Abfallwirtschaft** (废物管理部门) (→ 页 75, 第四章) 和 **Rundfunkbeitragservice** (有线电视广播部门) (→ 页 75, 第四章)。您可以同工作中心商议,能否将您的福利补贴直接汇款至相关部门。

安静时间

根据法律规定,晚上10点至早上6点以及星期日和公众假期不得发出噪音。此外,几乎每个房子都有房屋规则。这是一份经由您在租房合同上签字而确定的自愿协议。房屋规则设定了所有住宅居民共同生活的规则。这通常包括从下午1点到3点的正午休息。当与邻居发生冲突时,跟房屋规则进行谈话,来寻求共同的解决方案是非常有意义的。如果仍不可行,您可以联系您的房东。

环境保护和节省成本

垃圾在德国被分类收集并处理,以便用于回收。纸张和纸板、有机废物(如水果和蔬菜残骸),塑料和其他废物都有相对应的垃圾桶。此外,例如玻璃和危险废物(例如电池,电器等)也有专门的收集处或集装箱。

请在公共场所(如公园或街道)使用现有的垃圾桶。如果没有,请随身携带垃圾,直到可以妥善丢弃。

为了保护环境并节省成本,请您节约使用能源和水。在为房屋通风和离开房屋时开小散热器。请您给所有房间每天通风2至4次,完全打开窗户几分钟,以避免霉菌和由它所引起的健康风险。不要让房间过热。检查电器的功率并尽可能使用最经济的电器。电器不用时及时切断电源,不用水时及时关闭水龙头。要降低能耗,减少电费和取暖费用,您可以联系 **Verbraucherzentrale** (消费者信息中心) (→ 页 75, 第四章) 的咨询处。如果您从工作中心获得经济补贴,咨询则是免费的。

[illegible]

5

健康和护理



如果您生病了,您将首先由全科 **Arzt** (医生) (→ 页 75, 第四章)。医生开具药物处方,并可以将您转交给专科医生或医院。大多数医生都会给予治疗预约。因此,最好提前电话预约,并遵守约定日期。

您可以寻找一个具有外语技能的医生,或者和 **Sprachmittler** (翻译) (→ 页 93, 第十四章) 或通过电话寻求帮助。在 **Medinetz Halle e.V.** (医疗协会) (→ 页 75, 第五章) 找到不同语言的病史。医生有保密义务。他们不可以将你委托的信息透露给他人。

只有您在您的私人医生那里得不到充分的治疗的情况下才能在医院得到治疗。您应只在紧急情况下去医院。如果发生医疗紧急情况,请直接向救护车, **ärztlichen Notdienst** (紧急医疗服务) (→ 页 75, 第五章) 或 **Krankenhaus** (医院) (→ 页 75, 第五章) 寻求帮助。

许多药物只能在德国的药店配药。某些药物(处方药)仅在您提交医生处方时才可用。还有许多不需要处方的非处方药。你必须自己付钱。在所有时间段,城市中至少有一家药房提供紧急服务。关于药房的紧急服务通知专业消防队的控制中心,电话号码为0340 850-50-40。

庇护程序中的医疗保健

如果您处于庇护程序中,根据“庇护者福利法” 获得福利,您将从所负责的 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 76, 第五章) 获得经济形式上的医疗保健服务。

当你有急性症状,忍受疼痛或作为孕妇时,你会被医生检查和治疗。每个季度您可以从 **Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) 收到关于全科医生,牙医以及必要时妇科医生的治疗需求证明。有了这些,您可以接受当地医生的治疗。如需专科医生和牙科治疗的进一步治疗,您必须向社会整合办公室提交申请。您必须通过邮寄方式将申请表发送到社会整合办公室,或者放在带注明的信封中交给 **Bürgerbüro** (公民局) (→ 页 76, 第五章)。

具有正式居留身份的医疗保健

只要您拥有正式居留身份并从工作中心获得福利,医疗保健也会发生变化。您将从 **Krankenkasse** (医疗保险公司) (→ 页 76, 第五章) 获得自己的医疗保险。因此,您必须向医疗保险公司提出申请。如果您失业,费用由 **Jobcenter** (工作中心) (→ 页 76, 第五章) 承担。您将收到自己的医疗保险卡,可以在无治疗证明的情况下去看医生。

并非所有医疗给用都完全由保险公司承担。您可以在就业中心申请部

分或全部费用报销。在15个月後, 您有权享受所有常规医疗保险福利。

没有医疗保险且未参加庇护程序的人可以在 **Medinetzen** (医疗援助办公室) (→ 页 76, 第五章) 获得医疗帮助。

对于病人和老人的护理的支持

在德国每一个公立医疗保险的成员同时也是社会护理保险的成员。如果有人需要在德国需要护理, 社会护理保险将承担部分费用。这里是指因健康原因无法独立生活并需要他人帮助的人。护理需求由相关的护理保险决定。

您必须在您的护理公司申请公立护理保险中的福利。根据护理需求以及困难程度护理保险公司可以为您:

- 从带有或不带有流动护理服务的家庭护理
- 以及在疗养机构(疗养院)固定护理 提供支持

当家属或其他人员承担在家护理的责任, 可申请护理金, 详情可咨询所有的护理保险公司或 **Zentralen Informationsbüro „Leben und Wohnen im Alter und mit Behinderung“** (中央信息办公室“老年和残疾人的生活 and 居住”) (→ 页 76, 第五章)。

对于残疾人士的支持

德国促进有身体或精神残疾人士平等参与社会生活。残疾人有权在工作和生活中获得特殊保护, 例如解雇程序保护。如果您有残疾或严重残疾, 您将在申请时收到 **Landesverwaltungsamt** (地方行政委员会) (→ 页 76, 第五章) 的带有残疾程度的残疾证明, 通过这个文件您可获得例如公共交通的优惠。您可从 **kommunalen Behindertenbeauftragten** (市残疾专员) (→ 页 77, K第五章) 以及 **Behindertenverbänden** (残疾人协会) (→ 页 77, 第五章) 获得关于残疾问题的建议和支持。

心理咨询和治疗

如果您饱受精神健康问题的折磨和困扰, 您可以在 **Psychosozialen Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt** (萨克森安哈尔特的移民心理社会中心) (→ 页 77, 第五章) 通过心理咨询和治疗找到支持。您可以在哈勒和马格德堡的中心针对迫害, 暴力和酷刑的经验的指导和支持。社会精神健康中心也欢迎儿童, 青少年和家庭。所有服务都是免费的。如果需要, 也可以免费请教口译员。

如果您是医疗保险的成员, 您可以要求心理咨询师的心理治疗。有特殊需要的寻求庇护者也有权获得心理治疗师的心理治疗。此外还针对未

成年人, 残疾人, 老年人, 精神障碍患者以及遭受过严重精神、身体或性暴力的人。为了确定特殊需要, 需进行单独测试。如果您需要心理治疗, 请咨询您的私人医生, 由此允许获得转诊。随后您可以向心理咨询师求助。您可以通过 **Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen-Anhalt** (萨克森安哈尔特州法定医生协会) (→ 页 77, 第五章) 的网站来获得心理咨询。

6

教育

Campus der Hochschule Anhalt
Seminarplatz/Bauhausstraße



萨克森-安哈尔特州的所有到第七个学年(14年)的儿童都有权在托儿设施有一个位置。三岁以下的儿童可以上日托所或由保姆照顾。从三岁到学前的孩子可以上幼儿园。您可以在**Jugendamt** (青年办) (→ 页 77, 第六章)的网址找到所有托儿设备的概况。对于儿童,重要的是尽早入学托儿所设施,以使他们的语言技能和个人发展有最好的上升空间。在托儿所,孩子们一起玩耍,吃饭和休息,并创造性地参与到歌唱,绘画,运动等其中。

有时,托儿所的照顾位置紧缺,请给您尽早,最晚不迟于孩子进**Kinder-tagesstätte** (托儿所) (→ 页 77, 第六章) 的半年前登记申请托儿所,您也可以在德绍市青年办日托科 寻求建议。托管的费用由父母承担。您可以在小鸟网页**LittleBird** (→ 页 77, 第六章) 的父母登录处直接为您的孩子登记托儿所。若是您在社会整合办公室或者工作中心享有福利,您可以在青少年管理局申请部分或全部的费用报销。

在您的孩子被允许前往托儿所之前,必须由儿科医生对孩子进行检查。医生会开具检查结果医疗证书。在托儿所的照顾开始阶段通常会有一个适应阶段。在这段时期,您将与您的孩子一起去托儿所,孩子的出勤时间在日后会逐渐增加。

学校

在萨克森安哈尔特州6月30日之前出生,年满六岁的儿童有上学的义务,在德国学校于8月或9月开学。您必须在学校开学前大约一年半在小学为您的孩子注册。新生在学区所在的小学注册。有关学区和学校注册信息可以在**Amt für Bildung und Schulentwicklung** (教育和学校发展办公室) (→ 页 77, 第六章)获得。学校注册日期会在所有儿童托管机构、小学,在当地的新闻机构,官方公报和德绍罗斯劳市的网站上公布。此外,您的孩子将在开学前接受检查。儿童托管机构也会通知您这些日期。德绍罗斯劳市的健康卫生部门会邀请没有参加儿童托管机构的孩子。如果你刚到德绍市,请您直接联系教育和学校发展办公室,以便您给您的孩子报名。

如要不想受学区的限制,你也可以为您的孩子注册**privaten Schule** (私立学校) (→ 页 78, 第六章),私立学校是以宗教或其他可替代的教育宗旨,相对于公立学校,你必须为支付学费,请在学期开始前您的孩子准备开学资料,学校会通知您所需的用品,如果您享有社会整合办公室或工作中心的福利,您可以在**Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 78, 第六章) 申报为您的孩子所需学校装备的经济援助。

经常参与家长会和定期与教师保持对话是非常重要的,请遵守与小学约定日期。请您确保您的孩子完成作业。如果孩子在学校遇到问题,可以联系当地的学校社工,他是学校问题的处理人。

作为家长, 您有责任让您的孩子每天上学。如果孩子生病了, 您必须立即通知老师并在三天内提交生病证明。如果您的孩子无故没有到校则违反义务教育。这是一种行政违法行为, 需要交罚款。义务教育在18岁成年后结束。学校参观是免费的。

托管 (针对小学约1-4年级儿童)

您的孩子可以在上学前和放学后在托管所中得到照顾。您可以在**Jugend- amtes** (青年办) (→ 页 78, 第六章) 网站上找到所有托管处的概况。儿童托管和午餐的费用由父母负责。如果您从社会整合办公室, 工作局或工作中心获得福利, 可以减免部分或全部的托管费用。午餐费用的部分减免需要您在社会整合办公室或工作中心提出申请。您可以通过在**„Bildungs- und Teilhabepaket“** (教育参与计划) 申请来获得财政补贴 (→ 页 19, 第三章)

。

托管处为小学1至4年级的孩子提供家庭作业陪同的服务。建议您的孩子参加学校式的托管。额外的免费家庭作业辅导由 **Verein Helfende Hände e.V.** (助手协会) (→ 页 78, 第六章) 和**Mehrgenerationen- haus** (年代屋) (→ 页 78, 第六章) 提供。

融合课程

一般融合课程包括导向课程(100课时)和语言课程(600课时)。在导向课程中, 您将学习重要的德国的法律体系, 历史文化, 生活方式和价值观。语言课程围绕生活展开, 比如工作、教育、儿童管理、休闲、保健、住房等。除此之外您还会学习怎样用德语写信件、电子邮件、填写表格、拨打电话或申请工作。两门课程都以测试的形式结束。

如果您是一个有良好居留理由的(来自厄立特里亚、伊拉克、伊朗、叙利亚或索马里 (更新于2017年10月))的庇护寻求者, 因紧急人道主义或个人原因或公开利益的政治宽容者或根据居留法第二十五章第五段而获得居留许可者, 当您属于这其中一个, 您便可以在**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)** (联邦移民局和难民局) (→ 页 78, 第六章)。申请此课程。如果您在德国有良好的居留理由, 联邦局有义务让您去参加该课程。如果您从BAMF收到融合课程的录取通知或有义务参加该课程的义务, 请到**Integrationskursträger** (整合课程报名处) (→ 页 78, 第六章) 进行注册。如果您有义务去参加整合课程但并且没有参加, 您的社会福利可能会被削减。

如果您被此课程录取, 则无需交学费。交通费将根据申请向**Außenstelle des BAMF Halberstadt** (→ 页 78, 第六章) 的负责分支机构汇报。如果您的孩子没有托管所来照顾, 请联系该课程报名处。报名处会安排儿童托管

且费用由BAMF联邦移民局和难民局支付。

职业德语资助

您已经掌握了很好的德语知识,并希望进一步提高您的语言技能吗?您可以利用职业德语资助。德语课程包括三个基本模块,德语级别B2, C1和C2。还有一些特殊模块,重点是:

- (1) 对在认可程序的人员提供职业德语培训,
- (2) 专业性内容,例如关于护理,贸易或技术以及
- (3) 对于并未达到B1级别的整合课程参与者的特殊模块。

如果您刚来德国并且想要求职或从工作中心劳动介绍所获得福利,您被允许参加该课程。如果您想要进行职业教育或正在接受职业教育或已接受完职业教育,您也可以参加该课程。如果您是难民并来自安全的国家,您不得参加该课程。您可以从您的顾问或 **Agentur für Arbeit** (劳动介绍所)或 **Jobcenters** (工作中心) (→ 页 79, 第六章) 获得更多有关职业德语培训信息。

初级语言课程

您可以使用各种**Online Angeboten** (在线服务) (→ 页 79, 第六章) 这里有许多免费课程,但也有许多付费型互动课程。请您在参与互动课程之前仔细了解该课程。

如果您已具备足够的德语技能并自愿向其他人教授德语请联系德绍罗斯劳市**Integrationsbüro der Stadt Dessau-Roßlau** (综合办公室) (→ 页 79, 第六章)。

职业培训

在德国有一个双向职业培训系统。培训学员在不仅在公司也在职业学校里学习三年的技术。您将在培训期间会获得报酬。通过参加学校式的职业教育您可根据居留法第十六章第五段申请居留许可。您可以根据居留法第十七章申请参加公司职业培训。条件是就业局批准此申请或此职业培训无须获得就业局批准。

参加学校职业教育不需要工作许可。除非在容忍居留中有相应的附加条件,持有居留许可的难民在德国居留三个月后有限制性参与职业教育市场的机会。持有居留许可的难民以及政治宽容的难民需要一个外事局的工作证明才能开始接受职业培训。基于人道主义获得居留许可

的难民(合法避难、难民保护或辅助保护),可以随时开始职业培训。如果您来自安全国且避难申请在2015年8月31日之后被拒绝,则不可参加职业培训。没有拿到居留许可的外国人也不可以参加职业培训。因其自身责任原因而无法执行终止居留措施的外国人也不得接受任何公司培训。

您可以在**Jugend.BerufZentrum** (青年专业中心) (→ 页 79, 第六章)。获得有关职业培训的信息。年轻居民也可以在**KAUSA – Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration** (→ 页 79, 第六章) 以及**Industrie- und Handelskammer Halle-Dessau** (工商会) (→ 页 79, 第六章) (年龄要求25岁以下) 获得有关职业培训的信息。

大学学习

在德国,您可以在综合大学或应用技术大学接受大学教育。您可以在比如**Hochschulkompas** (大学指南) (→ 页 79, 第六章)。

您可以在德绍的**Hochschule Anhalt** (安哈尔特应用技术大学) (→ 页 80, 第六章)学习建筑,设施管理,地理信息和设计。在建筑系会传授很多建筑风格的课程,规划,建筑,和管理直接特别的联系会保证会给你提供极好的教育机会,另外还有时尚的设计课程,会传授产品和交流设计的理念和基于时间的媒体技术。您将在网上找到该大学所有专业的概述。**Allgemeine Studienberatung der Hochschule Anhalt** (安哈尔特应用技术大学的大学课程指导处) (→ 页 80, 第六章) 提供私人咨询。基本上,高中文凭(共享大学入学资格)使学生能够学习。此外,某些科目的大学入学资格使学生得以学习。最后但并非最不重要的一点是,具有相关专业经验的相关方也可以在成功完成评估测试后被安哈尔特应用科技大学录取。**Prüfstelle für Zeugnisbewertung** (认证中心) (→ 页 80, 第六章), 决定在外国完成的考试是否满足大学学习前提以及您的申请是否可以被接受。如果您被公立大学录取,您可以根据居留法第十六章第一段获得居留许可。前提是您满足大学学习前提条件并有文件可以证明。如果您的外国教育证明不足以使您进入德国大学学习,您也可以参加**Landesstudienkolleg** (州立预科) (→ 页 80, 第六章) 举行的结业考试。以便获得一个大学专业学习的资格。州立预科为在德国留学的外国学生提供大学学习的准备工作。在德国大学学习的准备工作通常需要两个学期。在您成功完成工科、商科或社会学的学习后,您可以在德国申请大学学习。此外,州立预科提供一到两个学期的DSH(德国高校外国申请者入学德语考试)预备课程。您可以通过参加每年二月份和九月份半年一次举行的招生考试考试,来获取预科学习机会。有来自四十多个不同国家的学生参加预科。

BAföG联邦教育促进法

在德国,您可以在大学学习期间获得经济支持(BAföG)。此款项的一半是补助金,另一半须无息偿还。如果您是合法避难者,合法难民或附属受益人,您可以申请助学金。如果您以政治宽容者的身份在德国居留,您可以在申请庇护15个月后申请助学金。如果您的庇护申请尚未批准,您可以根据“寻求庇护者福利法”获得资助。

继续教育

在德国有很多职业需要除职业教育以外其他的资格证明。这里有不同的方式进行职业教育,例如参加研讨会、再教育计划、大学学习(远程学习和虚拟学习)和网上学习。**Agentur für Arbeit** (就业局) (→ 页 80, 第六章) 为您提供有关职业继续培训的重要信息。有关职业和继续教育的信息和建议也可以从**Servicestelle IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“** (IQ服务“认可和资格建议”) (→ 页 80, 第六章)获得。**Volkshochschule** (业余大学) (→ 页 80, 第六章) 也提供各种各样的继续教育课程,比如语言课程、计算机课程和养生保健课程等等。

7

孩子和家庭

VorOrt-Garten
Wolfgangstraße 13



如果您想要宝宝, **Schwangerschaftsberatung** (怀孕咨询) (→ 页 80, 第七章)会为您提供多语言的有关怀孕和分娩的问题的咨询。该服务是免费的并且根据你的需求以匿名或多语言形式。如果在怀孕期间有冲突或您有终止妊娠的冲动, 也请您一定寻求怀孕咨询处的建议。如果您在怀孕期间需要帮助, 您也可以拨打“孕者困境”多语言免费咨询电话: 0800 4040020。

您可以在怀孕期间和生产后三个月要求接受助产士护理。助产士护理分娩前和分娩后的产妇并为婴儿提供例如产前班和爬行班。助产士的费用由医疗保险公司承担。一旦你知道自己怀孕, 你应该每四周去看一次妇科医生在妊娠三十二周后, 应每两周去一次。

所有费用由医疗保险公司承担。对于有工作的孕妇, 产假自生产前六周开始至产后第八周结束。在此期间, 孕妇不得工作。您有权在产假结束后重返工作岗位。此外, 孕妇不宜每天工作超过8.5小时和从事繁重体力劳动。

如果您从社会整合办公室或工作中心获得福利, 您可以报销因怀孕和分娩而产生的其他费用 (→ 页 18 - 19, 第三章)。如果您有生活压力, 您可以在**Jugendamt** (青年办) (→ 页 81, 第七章)申请家庭接生员。她可以在孩子出生后的一年里帮助您照顾孩子的身体健康。

父母福利

作为员工, 您有权享受育儿假, 此假期可持续到孩子满三周岁。在此期间, 您无需工作, 保留职位, 并不准被辞退。您可以在满足前提条件的情况下, 在孩子出生后十四个月直至十八周岁得到**Elterngeld** (父母津贴) (→ 页 81, 第三章)。并直至孩子十八岁领取**Kindergeld** (儿童金) (→ 页 81, 第三章)。

照顾孩子首先是父母的责任。如果您在照顾孩子方面需要帮助, 您可以联系**Jugendamt** (青年办) (→ 页 81, 第七章)。 **Erziehungs- und Familienberatungsstellen** (育儿和家庭咨询中心) (→ 页 81, 第七章)还为您提供免费匿名咨询。这些办事处在合作中发生冲突和危机时为您提供支持。在**SHIA e.V.**或**AWO SPI**协会的家庭中心 (→ 页 81, 第三章) 中, 您可以和孩子一起参观爬行小组, 结识其他家庭, 或获得有关育儿问题的建议。 **Mehrgenerationenhaus** (年代屋) (→ 页 81, 第七章) 也提供亲子活动场地。助产士诊所提供婴儿爬行课程和家长会。德绍-罗斯劳(Dessau-Roßlau)的**NEMSA**项目 (→ 页 81, 第七章) 还为在日托, 日托和学校方面有迁徙历史的父母提供免费咨询和支持。

所有在2015年11月1日后入境德国的无人陪伴的未成年人(十八岁以下)由相应的青年办负责照料。它们要么由在相应人员(例如亲属或寄宿家庭)要么由公共设施(例如交换中心)安顿。无人陪伴的未成年人会被指定监护人或看护人。监护权一般来说持续到成年。在监护人被任命后,居住身份得到澄清,如有必要,青年福利办公室或监护人提出庇护申请或在外国人管理局提出政治宽容的申请。如果儿童或青少年需要特定的帮助,监护人可以在青年办申请青少年援助。

妇女援助

德国对女性提供特别帮助,它可以帮助您适应德国生活和应对紧急情况。您可以在**Sozial-Kulturellen Frauenzentrum** (妇女社会文化中心) (→ 页 82, 第七章)参加娱乐和继续教育活动,结识其他女性或寻求建议。关于特别为女性更改的(教育-)项目,您可以在**Migrationsberatung** (移民咨询处) (→ 页 93, 十四章) 获取有关妇女援助信息。

如果您因是女性而受到歧视并需要有关援助机会的信息,您可以联系德绍罗斯劳市**Gleichstellungsbeauftragte** (社会平等代表) (→ 页 82, 第七章)。

如果您受到威胁或是暴力受害者,您将获得援助。“女性暴力”援助电话可以为您提供免费、匿名和多语种建议。它会向您列出女性咨询中心和妇女庇护所(电话号码:08000 116-016)。请您联系**Frauenberatungsstelle** (女性咨询中心) (→ 页 82, 十四章)。他们有义务保密。您可以在那里得到更多应对措施的信息,例如刑事指控和法律诉讼。

如果发生严重紧急的威胁,请报警(报警电话号码:110)。警方一定会保护您并可以最多将罪犯驱逐出公寓两周。如果您在公寓内感到不安全,请您到**Frauenhaus** (女性庇护所) (→ 页 82, 第七章)。您可以在那里寻求保护,指导和专业建议。

如果您因在您的国家受到暴力且逃难途中遭受精神创伤,您和您的孩子可以去哈勒的**Frauenflüchtlingshaus** (女性难民基地) (→ 页 82, K第七章)。您可以随时拨打电话: 0152 54-76-476, 此手机号码将会为您随时待机。

男士援助

为家庭之间,由于感情,在群组,学校或居住环境下的冲突和危机情况所困扰的青少年和男士,也是可以寻求帮助的。德绍-罗斯劳的咨询处**ProMann** (→ 页 82, 第七章) 为这样的话题提供意见,不限于生活和感情形式,为男士们提供在不同情形下用以探讨和尝试的方案。

针对男人和青少年的暴力问题是这项活动的一个重点。这里会帮助有暴力冲突的男士更好地理解他们的行为模式,清楚如何不通过暴力的形式来对自己的兴趣和需求负责。

暴力受害者和受害者保护咨询中心

受到家庭暴力和骚扰的人,可以在**Interventionsstelle häusliche Gewalt und Stalking** (家暴跟踪骚扰干扰处) (→ 页 82, 第七章) 得到帮助。这里给了受害者抵抗恐吓威胁,不再容忍暴力行为的可能性,在这里激励着男士们,掌握和独立决定自己的生活。

遭受性暴力和人身暴力的妇女,青少年和儿童及其家庭成员可以从 **Wildwasser Dessau e.V.** (→ 页 82, 第十四章) 中获得建议和支持。

婚姻和离婚

如果您想在德国结婚,您必须在**Standesamt** (户籍所) (→ 页 82, 第七章) 登记结婚。外国配偶需要出生证明、可以证明身份和国籍的护照、登记或居留证明,如果母国法律认同该文件,还需要婚姻能力证明。一般来说在德国配偶双方必须达到法定结婚年龄,即至少十八岁。配偶双方自愿结为夫妻。

如果婚姻失败,可以离婚。如果夫妻双方都同意,可在双方分居一年后离婚。如果双方有一方不同意,可在双方分居三年后离婚。夫妻居住地的**Amtsgericht** (地方法院) (→ 页 82, 第七章) 负责离婚诉讼。在离婚诉讼中,夫妻双方必须由律师代理。离婚诉讼的费用由夫妻双方共同承担,负其各自承担其律师费。如果符合条件,可以申请法庭费用援助。原则上夫妻双方都必须在离婚后自己承担自己的生活费。如果夫妻一方因照顾孩子儿无法正常工作,则会产生抚养费。

家庭团聚

如果您是合法难民或合法避难者,则有权申请家庭团聚。您提出申请以便您和您的配偶以及未成年子女可以团聚。外事局是相应负责机构。家庭团聚申请必须在合法避难或合法保护被承认后的三个月以内提交给负责管理家庭成员居住地所在的德国大使馆。如果这样,则无需出示生活保证金证明和足够的生活空间,来作为家庭成员入境的必要条件(特殊家庭团聚。您可以在**gesonderten Beratung und Betreuung** (特殊咨询和护理处) (→ 页 83, 第七章) 了解有关家庭团聚的法律规定。来自叙利亚的合法避难者和合法保护者可以**Webportal des Auswärtigen Amtes** (在外交部网站) (→ 页 83, 第七章) 提出电子版申请。

[illegible]

8

休闲



在德绍有各种各样的体育场馆、文化机构和社团,您可以在这里积极充实您的时间。您可以在活动参与期间与当地进行交流,提高您的德语水平,找到一个爱好。您的孩子可以在游戏当中学习知识。如果您从社会整合办公室或工作中心获得福利,您可以在**Amt für Soziales und Integration** (社会事务编排办公室) (→ 页 83, 第八章)申请社会通行证。这可以使您在使用公共设施和活动参与入场券得到优惠。(最高减免50%)。您可以在安哈尔特州剧院、Gesundheitsbad (疗养浴场), Südschwimmhalle (南部游泳馆), Strandbad Adria (沙滩泳池), Volkshochschule Dessau-Roßlau (德绍罗斯劳业余大学), Tierpark Dessau-Roßlau (德绍罗斯劳动物园), Museum für Naturkunde und Vorgeschichte (自然史前博物馆) 等享受低价。如果您在社会整合办公室或工作中心享有福利,您可以为您的孩子在**Bildungs-und Teilhabepaket** (教育和活动参与计划) (→ 页 19, 第三章)中申请关于社团和青少年设施休闲活动安排的财政支持。您可以在**Tourist-Information** (→ 页 83, 旅游信息办公室)以及其网站上获得休闲活动和实时活动信息。

体育

在德绍罗斯劳有超过100个体育社团,尤其是球类运动,如球类运动例如足球、篮球、网球以及田径、体操、武术、游泳、舞蹈运动以及户外运动,如远足、划船和骑自行车。您可以在德绍罗斯劳市的 **Sportbad Dessau** (德绍体育游泳池) → 页 83, 第八章) 以及从五月至九月的七个室外以及天然游泳池游泳。您可以在**Referats Sportförderung** (体育促进局) (→ 页 83, 第八章)网站上找到所有社团,运动场和游泳场地的概述。大部分社团需要您以会员身份加入才能参加体育活动。因此您需缴纳由社团自行设定的会员费。

除了体育社团和公共体育场所所提供的体育活动外,私人健身房和瑜伽工作室也提供体育活动。法定医疗保险公司为促进健康课程提供部分补贴。您在医疗保险公司那里获得有关信息活动。 **Soziokulturelle Zentren** (社会文化中心) 和 **Kinder- und Jugendeinrichtungen** (儿童以及青年公共设施) 也一定为您提供体育课程 (→ 页 86 - 87, 第八章)。

文化与自然

世界著名的艺术、设计和建筑学校包豪斯坐落于德绍罗斯劳。**Stiftung Bauhaus Dessau** (德绍包豪斯基金会) 在包豪斯博物馆(Bauhaus Museum)和包豪斯(Bauhaus)建筑中展出有关设计和建筑主题的不断变化的展览 (→ 页 83, 第八章)。他们向儿童和成人提供讲座和艺术工作坊。儿童和成人可以在**Anhaltischen Landesbücherei Dessau** (安哈尔特德绍地方图书馆) (→ 页 84, 第八章) 借阅书籍。这里有超过6万本书籍、杂

志、CD、DVD和游戏可供选择, 借阅期是一至四周(年费为10欧, 减免年费为5欧)。图书馆还定期举办面向各个年龄段的讲座和演讲。

Anhaltische Theater (安哈尔特剧院) (→ 页 84, 第八章)向成人和儿童提供音乐剧、音乐会, 戏剧、芭蕾和木偶戏演出。如果您或您的孩子也想要尝试演出, 您可以联系安哈尔特剧院的**Theaterpädagogik**(戏剧教育处) (→ 页 84, 第八章)。在音乐学校**Musikschule „Kurt Weill“**中, 您和您的孩子可以学习乐器或唱歌 (→ 页 84, 第八章)。

UCI Kinowelt (UCI电影世界) 和 **Kiez Kino** (电影院) (→ 页 84, 第八章) 向您提供大范围的电影娱乐选择。

在受家庭欢迎的**Museum für Naturkunde und Vorgeschichte** (自然史前博物馆) (→ 页 84, 第八章) 有有关地球历史、生态、人类健康和环境主题的展览和收藏。您可以在**Museum für Stadtgeschichte Dessau** (德绍城市历史博物馆) (→ 页 84, 第八章) 了解 关于这个城市800多年的文化历史以及他的宗教。安哈尔特**Anhaltische Gemäldegalerie Dessau** (德绍绘画美术馆) (→ 页 84, 第八章) 展出从1400至今的绘画、素描和版画。

D位于易北河中部生物保护区中的德绍-沃利茨的花园王国提供的公园和城堡, 是郊游、徒步和骑行的好去处。您可以在**Kulturstiftung Dessau-Wörlitz** (德绍沃利茨文化基金) (→ 页 85, 第八章)获得更多信息。**Tierpark Dessau** (动物园) (→ 页 85, 第八章) 也是最受欢迎的休闲目的地, 拥有约500只动物和风景优美的植物。

即使您没有花园和阳台, 您也可以在德绍的两个地方自己种植水果和蔬菜。**Urbanen Farm Dessau** (德绍城市农场) (→ 页 85, 第八章) 主打近距离, 自给自足的健康食品。您可以在耕地上自行种植和收获您想要的东西。您也可以在**Integrationsgarten „Garten der Sinne“** (综合花园) (→ 页 85, 第八章) 中进行种植。您还可以学习如何制作蜂蜜。如果您有兴趣的话, 可以自己经营一个苗圃, 并和他人交换产品。

城市公园和游乐场

Stadtpark (城市公园) (→ 页 85, 第八章)位于德绍罗斯劳市的市中心。邻近Kavalier街和新包豪斯博物馆的城市公园提供有各种休闲的可能性。孩子们可以在儿童乐园和篮球场玩耍。在公园有免费使用的运动器材。城市公园是各个年龄段的休闲场所。在夏季会有许多活动, 部分活动是免费的。

在整个城区分布着许多对儿童和青少年开放的进出免费的**Spiel- und Bolzplätze** (小型广场) (→ 页 85, 第八章)。您可以在地址列表中找到关于所选小型广场的简单概述。

社会文化中心

德绍不同的文化中心向不同年龄段准备了各种休闲活动。在 **Mehrgenerationenhaus – Bürger-, Bildungs- und Freizeitzentrum** (年代屋、公民、教育和娱乐中心) (→ 页 86, 第八章)设有成人教育中心, 音乐学校分部和公开课程。它设有体育课程、烹饪课程、语言班、各种社交活动和青少年夏令营。

Multikulturelle Zentrum (多元文化中心) (→ 页 86, 第八章) 是来自不同国家的人的聚会场所并设有多元文化教育和反歧视项目。在青年、文化和老人 **Villa Krötenhof** (休闲中心别墅) (→ 页 86, 第八章) 有舞蹈、体育、绘画和手工制作、音乐和交通培训课程。在德绍年代屋 **Ölmühle Roßlau** (→ 页 86, 第八章) 提供有公开课程, 有绘画、陶器、手工艺课程、舞蹈课、冥想课、儿童青年聚会以及为妇女、单亲家庭和残疾人准备的特别活动。您可以在 **Sozial-kulturellen Frauenzentrum** (妇女社会文化中心) (→ 页 86, 第八章) 找到针对妇女开设不断更新的活动, 运动课, 合唱版, 手工制作小组、徒步和舞蹈班。 **Integrationshaus Die Brücke** (集成屋-桥梁) (→ 页 86, 第八章) 是自助小组的聚会场所, 为各个年龄段的会谈, 午间游戏和和庆祝活动开放。在很多 **Seniorenbegegnungsstätten** (退休人员聚会场所) (→ 页 86, 第八章) 提供有文化活动、唱歌、下午茶、体育小组、舞蹈活动、旅行、和退休人员特殊日常帮助。

儿童和青少年设施

儿童和青少年, 7-27岁的年轻人可以在 **Kinder- und Jugendfreizeiteinrichtungen** (青少年游乐设施) (→ 页 86 – 87, 第八章) 获得各种聚会, 体验活动房间并可以在那里参加丰富的各类娱乐活动。这些设施通常在下午开放, 部分在学校放假期间也整天开放, 进出时免费的。该设施由社会教育员工负责。儿童和青少年可以向员工提出各种问题。提供的是一次公开见面。孩子们和年轻人可以在这里玩、聊天、放松、还有现有的娱乐项目如桌上足球、飞镖、乒乓球、台球。此外也会有烹饪、电影放映、短途旅行或节日庆祝活动并不断更新更换。

在德绍除了儿童和青少年游乐设施外, 也有很多免费的 **mobile Angebote** (移动设施) (→ 页 87, 第八章) 例如, 有6岁以上儿童可以乘坐的移动巴士。他们一年四季在路上并向孩子们提供各种有意思的玩具, 让孩子体验玩耍的乐趣。移动设施一般有规律的停在有关城区地点。您可以在最新的城市官方期刊中找到单个地点的具体位置。另一个活动是面向8岁以上儿童的“raxli-faxli”马戏团。孩子们可以在这里学习变戏法、杂耍和各种杂技。

如果儿童和青少年想实现自己的想法,他们可以在 **den Jugendfonds der Partnerschaft für Demokratie** ((→ 页 87, 第八章)提交项目想法。德绍罗斯劳市儿童和年轻人代表也致力于您的利益 (**Kinder- und Jugendbeauftragte**) (儿童和青年官员) (→ 页 87, 第八章)。

如果街区出现问题,城市里的**Streetworker** (街道工作人员) (→ 页 87, 第八章)为青年人的解疑答惑。他们分布在城区当中并倾听当地青少年的问题,并试图进行调解,例如青少年聚会时发生争执的情况。

社团

几乎一半的德国人都是社团成员。大多数人在那里做运动或参与教会活动。但即便是“志愿者消防部门”或体育社团也是许多人日常生活的一部分。社团是志同道合的志愿者协会,他们有着共同的目标,例如,在业余时间一起做运动或唱歌。

如果您有兴趣参加社团,请您提前了解相关条件。一般情况下,您需要每月支付一定费用并与社团签订合同。如果您从社会编排办公室或工作中心获得福利,您还可以申请“教育和活动参与礼包”福利 (→ 页 19, 第三章)。

志愿服务

德国有许多人参加志愿服务,这意味着在协会或其他机构中自愿无偿工作。这其中也有许多儿童和青少年。为感谢志愿者,您可以在此处找到**Ehrenamtskarte** (Dessau Roslau志愿者卡) (→ 页 88, 第八章)。这样,所有者可以从其他合作伙伴处获得折扣。

志愿者为社会做出重要贡献并可以了解一个新的工作领域。您可以结交新的关系并提高您的德语能力。志愿者可以在少年宫、养老院、博物馆、消防队或体育俱乐部工作。你可以自行决定一周工作几个小时,如果您对志愿服务感兴趣,可以联系**Engagierte Stadt** (→ 页 88, 第八章)。这有助于您找到合适的志愿服务岗位。如果您想做难民管理类志愿服务,您可以联系**Netzwerkstelle für ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe** (难民援助志愿服务网点) (→ 页 88, 第八章)。

如果您想长期从事志愿服务,联邦志愿服务是一个不错的选择。您可以在**Bundesamts für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben** (联邦家庭事务和民间社会办公室) (→ 页 88, 第八章). V的网站上找到德绍罗斯劳的志愿服务岗位。参与的前提是您拥有带有合法工作许可的居留证明。联邦志愿服务至少为6个月,通常为12个月。志愿活动全天进行。27岁以上

志愿者,也可进行每周至少20.5小时的兼职志愿服务。您可以在志愿服务期间与其他志愿者免费参加研讨会并获得一部分零花钱。您的工作岗位决定您可以获得多少零花钱。您会在完成志愿活动后收到合格证书。

工作

9

JUGEND STÄRKEN im Quartier
Mikroprojekte in Dessau



劳动力市场准入取决于合法居留身份和迄今为止在德国居留的时间。外事局对每个居留许可、暂时居留许可和容忍居留都有劳动力市场准入细则。

如果您是欧洲联盟(欧盟)、欧洲经济区(EWR)或瑞士公民,则无需工作许可就可在德国工作。合法庇护寻求者可以全职工作并从事自营职业。

如果您持有居留许可,您可以在抵达证明签发后的三个月获得工作许可。

如果您从安全的第三国入境且没有所需的居留许可,您只有在申请庇护后的三个月在联邦移民局和难民局得到工作许可。

在您以您的临时居留或政治宽容身份工作前,您必须在**Ausländerbehörde** (移民局) (→ 页 88, 第八章) 获得工作许可。外事局要从就业局获得批准(首要考察)。它会考察是否您会给工作市场带来不利影响、是否有优先权的申请者(德国公民, 欧盟或欧洲经济区国家的公民)、是否有像德国人一样的工作条件。他们不会对于劳动力匮乏的高水平专业领域工作人员进行考察。在德国居留15个月,只有工作条件会被测试。居留四年后,就业局的批准也不再重要。已接受过职业培训或持有欧盟蓝卡的人则无须就业局的批准。

持有暂时居留许可并且必须住在接待中心的人不可工作。当持有政治宽容身份的人为了根据庇护申请者福利法获得福利而入境,当他们为了阻碍居留终止措施,当他们来自安全的来源国并在2015年8月31日后提出的庇护申请被拒绝,则是没有工作的权利的。

外国学位认证

如果您在您的国家已经接受职业教育或已完成大学学习,您可以在德国对证书进行检验,是否证书在德国也被认可。许多职业无需官方认证。尽管如此,您的学位检验也很重要,因为它可以帮雇主更好地评估您的知识和技能。某些职业需要外国学位认证,尤其是卫生领域专业,例如医生、护士、社会或教育领域。您可以拨打英语或德语的**Telefon-Hotline des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge** (联邦移民和难民局热线) (→ 页 88, 第八章) 询问有关认证的问题。**Servicestelle IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“** (认可和资格咨询) (→ 页 88, 第八章) 会在认证过程中支持您。它们会告诉您您在哪里可以找到相关的负责认证处及认证所需的文件。您通常需要经过公证的的证书副本和一份经过宣誓翻译人员的翻译文件。

职业定位和职业准入

您可以在**Berufsinformationszentrum der Agentur für Arbeit** (就业局的职业信息中心) (→ 页 88, 第八章) 了解德国不同职业, 工作的内容和必要资质要求的信息。在德国有大量的工作。如果您对特定职业感兴趣, 您也可以去做实习, 以便对此工作有所了解。您的孩子也应当在职业培训后去做实习, 以便了解和尝试工作生活。**Jugendberufszentrum Dessau-Roßlau** (青年专业中心) (→ 页 88, 第八章) 27岁以下的年轻人提供培训和求职支持, 并将针对年轻人的生活指导与工作和职业建议相结合。

您可以利用不同的求职网站寻找职位, 比如**Jobbörse der Agentur für Arbeit** (就业局的职业所) (→ 页 88, 第八章)网页。为使求职成功, 您最好写一封书面求职信并附带动机信、简历和工作证明。

Agentur für Arbeit (就业局) (→ 页 88, 第八章)的工作人员会帮助您寻找一个合适的职业教育位置和一个岗位。如果您领取**Arbeitslosengeld I** (一级失业救济金) (→ 页 56, 十一章) 会通过职业适应性的措施例如求职培训、指导、继续教育和改行转业给您支持。如果您从**Jobcenter** (工作中心) (→ 页 88, 第八章)获得福利, 您的调解人在你职业教育或工作岗位的寻找时提供支持。工作中心一定也在为您适应职场的措施上提供援助。一般来说, 若你想在德工作, 需要德语B1水平。

Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt Sachsen-Anhalt (萨克森安哈尔特移民和劳动力市场中心) (→ 页 88, 第八章) 会向您提供有关职场起步和正确的联系方的信息。

各种项目 **Projekte** (→ 页 89, 第八章) 也为您的职业生涯提供了支持::

项目	参与群体	内容
社会整合办公室的难民融入项目	庇护申请者	庇护程序期间的从事公益活动
关注专家 (Fachkraft im Fokus) 欢迎与陪同	有工作经验且正式的 合法避难者	职业指导、继续教育指导、求职和入职帮助
关注专家 (Fachkraft im Fokus) 给专家的建议	已完成职业教育或大学学习的非难 民人员	职业指导、继续教育指导、能力诊断
商会哈雷-德绍 (HK)	25岁以下人员	求职和入职资格认证方面的指导和支持
商会哈雷-德绍 HWK)	25岁以下且有工作经验人员	寻找职业教育和劳动力市场融合上的指导, 训练, 支持
工作桥梁-欧洲-教育-比特费尔德-沃 尔芬项目	避难寻求者、正式合法避难者、有进入 劳动力市场许可的容忍居留者	职业指导、认证咨询、职业资格, 调解工作, 和开始工作后的管理 负责
青年专业中心	包括具有移民背景的人	工作流程
青年工作中心	27岁以下的年轻人和年轻人	职业建议, 求职支持

创业

如果您来自欧盟以外的国家,并希望从事个体职业,例如,商店或餐厅,必须经得**Ausländerbehörde** (外事局) (→ 页 89, 第九章) 的批准。企业要有足够的准备和资金保障。**Amt für Wirtschaftsförderung** (经济发展办公室) (→ 页 90, 第九章)会在创业前和创业后通过资格研讨会为您提供支持。安哈尔特应用科技大学的学生可以联系启动中心**Found it** (→ 页 90, 第九章)。您可以为创业申请资金支持。您可以在**Förderdatenbank des Bundes** (联邦资助数据库) (→ 页 90, 第九章) 中找到资助项目概述。

为了从事个体职业,您必须写下商业和经济计划。您必须在**Gewerbeamt** (贸易办事处) (→ 页 90, 第九章)登记您的个体职业并在**Finanzamt** (税务局) (→ 页 107, 第九章)。您还应通过**Industrie- und Handelskammer** (工商会) (→ 页 90, 第九章) 或**Handwerkskammer** (贸易商会) (→ 页 90, 第九章)来了解是否另需要特殊的前提条件、证明或批准。在医疗保险处询问您的经济独立性。您可以在例如**Deutschen Rentenversicherung** (德国养老保险) (→ 页 90, 第九章)处查询有关养老问题。您可以在创业后到**Beratungsförderung des Bundes** (联邦咨询处) (→ 页 90, 第九章) 进行咨询。

劳动法

德国一份全时每周工作约40小时。兼职工作也是允许的。您通常需要从周一到周五工作。法律上一周的所有工作日(周一至周六)工作以及夜班和轮班制工作是允许的。在某些领域,例如医疗保健和餐饮业,在星期日和公共假期工作也是允许的。2021年以来的法定最低工资为每小时9.50欧元。如果您每周工作5天,法定上您有权申请每年至少20天的休假。如果您生病不超过六周,您的雇主应支付您全薪。如果您生病超过6周并入公立保险,法律规定您可以从保险公司那里获得你薪酬的70%。如果您生病,请立即通知您的雇主。您必须在生病期间最晚第三天向您的雇主提交医生开具病假证明。您在这家单位工作的时间越长,如果雇主想要终止雇佣关系,您的法定解约期限就越长。在员工人数超过5人的公司中,通常会有员工代表,即工作委员会。工作委员会致力于员工的利益,并帮助解决公司问题。员工也可以组织职员工会。工会是协会。他们关注员工的利益,例如,为员工争取更高的工资和更好的工作条件。

在德国工作的人都必须缴纳税款和社会保障金。雇主也必须为职员纳税。员工或雇主的不交税行为属“黑色工作”且非法,必须要缴纳罚款。

[illegible]

10

交通



为了更节约并方便的出行,您可以在德绍罗斯劳使用公共交通工具。交通工具包括公共汽车,有轨电车和区域列车。在停车站您可以购买车票。有单程票、日票、周票和年票可供选择。您只能使用有效车票乘车,并在检票时出示。如果您无票乘车须支付60欧元罚款。6岁以下儿童可随父母免费乘车。您可以在主火车站的交通中心或在**Dessauer Verkehrs GmbH** (德绍公共交通责任有限公司) (→ 页 90, 第九章) 的主页上获取更多信息。

您可以使用德铁火车和其他铁路公司或长途巴士去其他城市旅行。同样您必须在乘车前购买车票。只有火车停车时,您才可以靠近安全线。否则运行的火车会给您带来风险。

自行车

自行车出行在德国很受欢迎。为确保您的骑行更加安全,这里有些行为准则需要您注意遵守。8周岁前儿童必须在人行道上骑自行车。10周岁前儿童可以在人行道上骑车。所有10岁以上的自行车骑行者必须在公路或自行车道上骑行。自行车道是道路上通过标有白色实线和蓝色自行车路标进行标识。洗车不允许在自行车标记车道上行驶。

自行车必须有前后灯、刹车、车铃和4个黄色辐条反射器。一辆自行车只允许由一人骑行。幼小的儿童只能在安置有儿童安全座椅或特殊拖车的自行车上携带。骑车者不可将自行车与其他车辆进行捆绑。您必须遵守与汽车驾驶者相同的交通规则。警察也会拦截违反交通规则骑车者并索要罚款。禁止在骑车时使用手机和饮酒。安全起见,请您将双手放在车把上并有序行驶。最好配戴自行车头盔。您可以在**Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs** (德国自行车俱乐部) 的当地组 (→ 页 90, 第九章) 获取有关骑自行车骑行和俱乐部信息。

汽车

如果您想在德国开车,您需要一张有效的驾驶执照。如果您持有国际或其他国家驾照,请了解其在德国的有效使用期。汽车必须有汽车主要责任保险。如果您想借用他人的车,请确认您作为司机是否受保险保护。如果您想买车,必须到**Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung** (公共安全秩序管理局) (→ 页 90, 第九章) 进行登记。车内的所有人必须系好安全带,包括后座的人。所有12岁以下且身高不超过150厘米儿童,必须使用特殊的儿童安全座椅。驾车时禁止使用手机。禁止酒后驾驶。

对于不同的街道类型您需注意限速。根据道路或天气情况,您应该更加谨慎并慢些驾驶。您在驾驶汽车之前,请全面了解德国的交通法规。如果发生交通事故,请使用警示三角保护事故现场,并在必要时采取急救

措施。如有必要,您用报警并在必要时拨打救护中心电话112。在警察到达之前,请务必留在事故现场。

[illegible]

11

保险

德国社会保险为巨大的生活风险极其所造成的后果(如失业、老年、疾病和护理需求)提供经济性质的保护。社会保险是强制性的。公立社会保险的一半由雇主支付,另一半从雇员支付并从工资中自动扣除。社会保障费用的多少取决于收入的高低。

员工在年老的时候会受到公立养老保险经济性质上的保护。从2012年到2029年,退休年龄从2012年到2029年将逐渐从65岁提高到67岁。如果您因疾病或残疾而无法工作或仅能从事部分工作,养老保险也会为您提供保障。公立意外保险涵盖工伤、通勤事故以及职业病等领域。它们通过支付失业金和养老金对他们进行补偿,并提供医疗和职业康复。

如果您在德国无故失业,可从国家获得经济支持并在**Agentur für Arbeit** (就业局) (→ 页 91, 第十一章)获得有关就业支持。如果您失业并在此之前投保超过12个月,可以申请一级失业救济金。失业救济金最长可达12个月。如果年龄介于50至65岁之间,最长可申请15至24个月。如果您有工作能力,但长期找不到工作且需要帮助,则可领取二级失业救济金。二级失业救济金会一直持续到找到工作,有足够的收入保证生活开支为止。您可以从**Job-center** (工作中心) (→ 页 91, 第十一章)获得有关二级失业救济金的更多信息。

私人保险

除公立保险外,还有许多私人保险。每项保险都要花钱。在购买保险之前,您应该仔细考虑是否您真的需要它。在德国,有法定义务赔偿产生的损失,因此在德国有私人责任义务险非常重要。如果您无意中对他人造成了物质损失,私人责任义务险会对此进行赔偿。房屋保险会支付在房屋内发生的损失,例如:水管损坏、火灾和盗窃。如果您有车,您的汽车必须有**KFZ-Haftpflichtversicherung** (汽车主要责任义务保险)。还有其他类型私人保险,如职业伤残保险和人寿保险。请您从不同的保险公司了解相关信息,以便对比价格和保险范围。如果您从工作中心获得福利,您可以自行选择保险并获得一个一次性补贴。

12

媒体



在德国, 媒体种类繁多, 并以报纸, 广播, 电视以及在线传媒不同形式存在。媒体在德国是独立的, 记者可以自由报道任何形式新闻(新闻言论自由)。

德国发行量最大的日报是(继小报图片报之后)南德意志报、法兰克福汇报和世界报。他们报道有关德国和世界的政经文化新闻。 地方性报纸, 例如中德报, 除了报道有关国际和国家新闻, 也报道地方区域事件。德绍罗斯劳市每月出版一次含有当地实时新闻的免费官方公报。安哈尔特地区每月出版一次免费的Leo活动月刊。您可以在**Bürgerbüro** (市民办公室) (→ 页 91, 第十一章) 获取官方公报和Leo杂志。

有公共和私营两种不同的广播电视台。公共广播根据“基本法”确保了意见的多样性。电视节目 Das Erste第一台, ZDF德国电视二台, 3sat, MDR中德广播以及Deutschlandradio德意志广播台, mdr 中德广播时事, mdr 萨克森安哈尔特等等为您提供信息和娱乐。他们的资金来源于由每个公寓支付的电视费。截止该指南针发布时(2020年初)广播费为每月17.50欧元。如果您从工作中心、社会整合办公室获得福利或有BAföG, 您不用支付此款项。您必须向 **Beitragsservice** (缴费处) (→ 页 91, 第十一章) 提交申请。您可以在缴费处的主页、工作中心和市民办公室找到该申请。申请必须附上您目前的福利证明。

私人广播电台和电视台通过广告或付费节目来筹集资金。对于安哈尔特地区还有相应的地区频道RAN1, 主要报道德绍-罗斯劳及其周边的活动和新闻消息。此外, 还有由捐赠资金和公共资助开设的频道, 例如德绍公共频道, 其节目由公民组织安排 **Offenen Kanal Dessau** (公开频道德绍罗斯劳) (→ 页 91, 第十一章)。

电话, 互联网和有线电视

您必须向电信供应商申请合同以在家中互联网和固定电话。在签订合同之前注意仔细比较费用、功能和合同期。当您签订移动电话合同时, 请了解互联网上比较网站的有关于成本, 收益和持续时间的信息。即使您从社会整合办公室或工作中心获得福利, 您也必须自行支付互联网和电话费用。

许多房东禁止在出租公寓中安装卫星天线。大部分房客可以通过需要付费的有线电视接口收看电视。如果您从**Jobcenters**(工作中心) (→ 页 91, 第十一章) 或 **Amtes für Soziales und Integration** (社会事务和编排办公室) (→ 页 91, 第十一章) 获得福利, 您可以申请费用报销。只有当根据您的租赁协议您必须缴纳电视接口的费用时, 才可申请报销。

Zerbsterstrasse前面和Dessau-Roßlau中心的主要火车站都提供免费上网。城市中的所有人都可以免费使用2个小时的电子邮件, 或者了解有关城

市的更多信息。您只需在笔记本电脑, 平板电脑或智能手机上选择“ Des-sau-Rosslau_public” WiFi网络, 并接受提供商的使用条款。然后您就可以出发了。

[illegible]

13

生活与宗教



Johanniskirche
Theater und Johannisviertel

在国家法定假期大多数员工无需工作, 学校、商店和官方机构在此期间都是关闭的。在德国, 有为数众多的基督教和世界性的假期来庆祝。在圣诞节会庆祝耶稣基督的诞生。复活节是人们为了纪念在耶稣受难日而举办的, 在那日, 耶稣基督被钉在十字架上。两天后的复活节, 人们庆祝耶稣的复活。在萨克森安哈尔特和其他一些联邦州, 十月三十一日的宗教改革纪念日是国家法定节日, 在这一天是纪念由马丁路德做出的教堂改革。

五月一日是劳动节。十月三日是国家性质假期“德国统一日”。此节日是为了纪念东西两德的重新统一。

德绍罗斯劳还有许多地方节日还庆祝。尤其是位于市中心的Leopoldsfest以及罗斯劳的家乡节和划船节。德绍市中心的Leopoldsfest一直在七月的第一个周末举行, 是为纪念安哈尔特德绍王子Leopold 一世而举办的。此活动由军事历史营地、历史悠久的市场和有许多游乐设施的露天市场组成。在8月的最后一个周末, 家乡节和划船节会在罗斯劳举行, 该节日由游行、中世纪市场以及几个舞蹈和音乐之夜组成。您可以在**Tourismusportal der Stadt Dessau-Roßlau** (德绍罗斯劳市) (→ 页 91, 第十一章) 的旅游网站上找到相关信息。

礼貌

德国人喜欢用“你好Hallo”打招呼, 或者以更加礼貌的方式“日安Guten Tag”, 在告别时说“再见Auf Wiedersehen”或者“拜拜 Tschüss”。作为礼貌人们喜欢在麻烦别人时说“请bitte”, 在收到东西时说“谢谢danke”。

如果您与个人和团体见面, 人们会相互握手, 在握手时应短暂的看一下别人的眼睛。男女之间也可以握手, 朋友之间则可以相互拥抱。如果是陌生人之间的打招呼, 应先向对方介绍自己的名字。

准时在德国非常重要。如果您发现迟到超过5分钟, 请打电话给别人说一声是作为有礼貌的表现。不准时被视为缺乏尊重, 因为对方再为这个约定牺牲自己的时间。在公共场合, 例如在火车上或购物中心, 大声听音乐或大声讲话是很粗鲁的行为。在有人在您之后进入房门, 为他或她撑着门是富有尊重的表现。垃圾不要扔在地上而要扔进垃圾桶。在地板上吐痰是极不礼貌的行为。您应当仔细观察德国的实际行为举止方式。如果您有任何不清楚的地方, 请您主动询问并培养常见的礼貌形式。

宗教

在德国, 每个人都可以自由选择宗教信仰或决定不信教。这项权利是德国宪法规定的最重要的基本权利之一。德国有超过三分之一的人不信仰任何宗

教。多半宗教信仰者是基督徒, 其中大约一半信仰天主教或新基督教。

德国的第三大宗教是由约400万穆斯林组成的伊斯兰教。其中大约有20万信犹太教。在德国也有大量的佛教徒, 印度教徒, 雅兹迪, 锡克教和巴哈教徒。在德绍有多个**evangelische** (新基督教) (→ 页 91, 第十一章), 团体、两个**katholische** (天主教)(→ 页 92, 第十三章), 一个 **jüdische** (犹太教) (→ 页 92, 第十三章), 两个 **muslimische** (伊斯兰教) (→ 页 93, 第十三章) 和几个**freikirchliche Gemeinden** (自由教会) (→ 页 93, 第十三章)团体。

德国学校大多数提供宗教或伦理课课程。在伦理课课程中主要学习价值观、哲学和不同的宗教。

[illegible]

14

帮助

移民咨询

Migrationsberatungsstellen für Erwachsene (成人移民咨询中心) (→ 页 93, 第十四章)为刚到德国的成年难民和移民提供帮助。顾问熟悉在德国定居时可能遇到的挑战。在一场私人谈话后他们会与您一起制定帮助您尽快适应德国生活的计划。您会了解他们可以为您提供哪些帮助以及您可以在哪里学习德语。他们会向您推荐合适的谈话人,以解答有关居留,住房,健康,学位认可,求职,教育和休闲活动的问题。

此外,还有针对最新的遣送回国者和合法居留难民的**gesonderte Beratung und Betreuung** (单独咨询和护理) (→ 页 93, 第十四章)。您可以在这里获得有关庇护,居留和有关福利法的咨询。

Jugendmigrationsdienst (青年移民服务处) (→ 页 93, 第十四章) 帮助年轻人应对在德国定居的挑战。他为年龄在27岁以下的年轻移民者提供免费咨询和陪伴。青年移民服务处的任务有个性化陪伴,小组活跃性和课程,例如,您获得有关教育,学校和培训系统,职业规划和儿童和青少年休闲活动相关问题的帮助和解答。

如果您有任何其他问题,可以在**Bürgerservice des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge** (联邦移民和难民办公室) (→ 页 93, 第十四章)的公民服务处获得相关信息。他以电话或电子邮件的形式回答有关移民和社会生活问题,例如:关于整合课程,居留权或入籍。

语言帮助

语言调解员或融合指导员是志愿口译员。如果您有理解障碍,语言调解员可以在办理手续或就医期间陪伴您并为您翻译。他们还可以帮助您填写申请。如果您需要语言帮助,您可以利用**Multikulturellen Zentrums** (多元文化服务中心) (→ 页 93, 第十四章)的融合指导员服务。**SiSA Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt** (萨克森-安哈尔特州的SiSA语言支持项目) (→ 页 94, 第十四章)提供电话语言帮助。SiSA的工作人员可以在事先预约的情况下陪同您参加预约或活动。如果您已经熟悉德语并希望帮助会说相关语言的人,您可以在SiSA或多元文化中心做志愿者。语言调解员不提供有关法律、社会或医疗建议。如需官方翻译,请联系宣誓翻译员。您可以在**Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer Landesverband Sachsen-Anhalt e. V.** (联邦口译和翻译协会) (→ 页 94, 第十四章)。

移民组织

在德国有许多由具有迁移背景的人员组成的组织。这些成员大多都有个人移民经历,并自愿服务于移民的社会融入。移民组织提供多样的服务,例如:咨询、讲座、教育、体育或音乐团体和口译服务。这里也有根据家乡或宗

教建立起来的**Migrantenorganisationen** (移民组织) (→ 页 94, 第十四章): 德俄工作对话小组、伊多元文化中心提供跨文化服务。斯兰文化协会、萨克森安哈尔特库尔德德国协会、美索不达米亚文化协会和越南社区。多元文化中心提供跨文化服务。

除此之外移民组织还代表其成员对政治、商业和行政利益。目的是促进文化间对话, 促进居民融入移民背景。移民组织加入了“萨克森 - 安哈尔特州的陆地网络移民组织”, „Landesnetzwerk Migrantenorganisationen in Sachsen-Anhalt“ (LAMSA) (→ 页 94, 第十四章), 该组织提供了许多关于移民和融合的项目和活动。

政治参与

德绍市的**Integrationsbeirat** (融合委员会) (→ 页 94, 第十四章) 和**Ausländerbeauftragte der Stadt** (外国人代理) (→ 页 94, 第十四章) 是有移民背景的群众, 城市管理和市政委的中心政治联结。他们是组织城市多样化共同生活的积极活跃的搭档,。这两个委员会代表移民的公众利益, 是城市移民参与机会的重要组成部分并为给你答疑解惑, 另外外国人代理为移民提供信息并将其联系方式传递给官方和机构。

在城市里有很多委员会, 他们经常性地与市议员或者区及地方议员还有专业、项目委员会围绕着官方通报展开对话, 在这里德绍-罗斯劳的市民报告自己的请求。您可以在当地的报纸上, 官报以及德绍-罗斯劳市的网址找到相应的时间安排。

Netzwerk „Gelebte Demokratie“ (民主网站) (→ 页 95, 第十四章) 向所有致力于民主的公民开放。该网络希望促进社区和谐共存并为德绍罗斯劳所有居民提供积极参与社会生活机会。

社会消费场所

在百货商店, 您可以以低价购买二手物品。捐赠的衣物在**ASGDessau e.V.** (德绍ASG协会) (→ 页 95, 第十四章)的服装店中会被以低廉的价格出售。该协会还以便宜的价格销售二手家具和家用电器。当您的收入不足以维持生计, 您可以去**Dessauer Tafel** (德绍饭桌) (→ 页 95, 第十四章) 为需要的人提供便宜的食品得。您必须提前注册并提供您需要帮助的证明。

反瘾咨询

W当您在酒精, 赌博, 毒品, 饮食障碍, 药品, 滥用药物或其他成瘾问题上有困扰, 您可以转向咨询处。在这里会交给您进一步的支持项目, 此项咨询是为您量身定制的而且谈话将严守保密 (→ 页 95, 第十四章)。

反歧视机构和公民关切问题

如果您因出身、国籍、宗教、性别、年龄或残疾而受到不好的待遇, 这就是歧视。德国禁止歧视, 你可以对此进行辩护。反歧视办公室的工作人员听取您的经历并向您解释您的权利。他们与您一起寻找解决方案并您采取相应措施时陪同您。咨询是值得信任免费且根据您的愿望匿名或与口译员进行的。如果种族主义或歧视严重影响到您的生活, 您可以到**Entknoten – Beratungsstelle gegen Alltagsrassismus und Diskriminierung** (解开心结-针对日常种族主义和歧视的咨询处) (→ 页 95, 第十四章) 如果您因自己的出身而受到歧视, 您也可以咨询德绍罗斯劳市的**Ausländerbeauftragten** (外国人志愿者代表) (→ 页 96, 第十四章)。如果你遭到人身攻击, **Beratungsstelle für Opfer rechter Straf- und Gewalttaten** (犯罪和暴力受害者咨询中心) (页 96, 第十四章)可以帮助您。如果您因性别而受到歧视, 您可以联系德绍罗斯劳市的**Gleichstellungsbeauftragte** (平等机会委员会) (页 96, 第十四章)。如果您因残疾而受到歧视, 当地的**Behindertenbeauftragte** (市残疾专员) (页 96, 第十四章)。如果您有特殊问题, **Seniorenbeauftragte** (荣誉老年代表专员) (页 96, 第十四章) 会帮助您。**Kinder- und Jugendbeauftragte** 儿童和青年代表代表了27岁以下年轻人和成年人的利益 (页 96, 第十四章)。如果您有其他问题, 您可以联系**Beauftragte für Bürgeranliegen** (市政专员) (页 96, 第十四章) 或指定人员。

回国咨询

许多在德国生活和工作的外国公民仍然与他们的祖国有着密切的联系。是否回国是一个艰难的抉择过程, 要仔细的权衡利益。如果决定回国, 您可以得到许多帮助。如果你没钱回国, 您可以通过回国项目获得帮助。您的回国会被合理安排, 费用会被报销。您或许可以根据居留身份和原国籍获得额外的财务支持, 例如: 帮助您在原籍国寻找工作和住房。您可以在**Informationsportal zu freiwilliger Rückkehr** (自愿回国信息) (→ 页 113, 第十四章)网站上找到相关帮助和建议。在私人回国探讨中会谈及不同的回国方案。您可以在德绍-罗斯劳市的**Ausländerbehörde** (外事局) (→ 页 113, 第十四章)、**Diakonischen Werk der Evangelischen Landeskirche Sachsen-Anhalts e.V.** (萨克森安哈尔特州的福音派教会的社会服务

机构) (→ 页 113, 第十四章)、**St. Johannis GmbH** (页 96, 第十四章) 还有 **Wir mit euch e.V.** (我们与你们一起协会) (→ 页 97, 第十四章)获得有关回国建议。此外, 联邦就业机构会**Internationalen Personalservice der ZAV** (国际人才服务信息中心) (→ 页 97, 第十四章)在信息中心以电话的形式帮您提供在原籍国求职的信息。

部门	电话号码	服务时间	适用情况
救援服务	112	24小时	紧急情况下, 如果您需要医疗帮助
消防队	112	24小时	火灾、严重事故和自然灾害
警察	110	24小时	交通事故和犯罪
紧急医疗服务	0340 8505040	除家庭医生办公时间外	如果您在全科医生办公时间以外且无生命危险时需要医疗帮助
牙医紧急服务	0391 62930 00	牙医诊所办公时间外	如果您在牙医办公时间外需要牙科帮助
中毒紧急服务	0361 730730	24小时	W中毒
电话精神护理	0800 1110111	24小时	如果您焦虑想要倾诉
穆斯林精神护理	030 443509821	24小时	如果您焦虑想要倾诉
德绍派出所	0340 60000	24小时	当您想报告投诉
德绍妇女之家	0340 512949	24小时	您作为一个女人受到威胁并在您的公寓感到不安全

[illegible]

请注意以下信息:

请向设施查询当前的开放时间和联系方式。为此, 请使用网站。

概述不完整。如果您需要更多信息, 请联系上述联系人。

地址目录创建于2021年1月。从那以后可能已经发生了变化。

地址是根据指南针中的章节列出的,

这意味着某些地址被多次命名。

引言

整合办公室 (Integrationsbüro)
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042901
E-Mail: integrationsbuero@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/integrations-buero.html>

集成互联网门户 (Integrationsportal)
<https://integrationsportal.dessau-rosslau.de/integrationsportal-dessau.html>

2. 德绍-罗斯劳市居住

在登记处和外事局登记

市民办公室 (Bürgeramt)
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
126室
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041733
E-Mail: buergeramt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/>

移民局 (Ausländerbehörde)
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung
140 - 143室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042033
E-Mail: abh@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-behoerde.html>

居留证

移民局 (Ausländerbehörde)
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung
140 - 143室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042033
E-Mail: abh@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-behoerde.html>

(联邦移民和难民局 (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)
<https://www.bamf.de/DE/Themen/AsylFluechtlingsschutz/asylfluechtlingsschutz-node.html>

3. 注意

合同和债务

债务咨询服务部门
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für Soziales und Integration
102室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041359
E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/schuldnerberatung.html>

Neue Wege e. V.
Körner Straße 10
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8505454
E-Mail: schuldnerberatung-vfsg@gmx.de

www.neue-wege-dessau.de

Diakonisches Werk im Kirchenkreis**Dessau-Roßlau e. V.**

Georgenstraße 13-15
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2605534

E-Mail: Beratung@diakonie-dessau.de

www.diakonie-dessau.de/rat-hilfe/beratung/schuldner-und-insolvenzberatung

根据寻求庇护者福利法案的福利**社会和移民办事处 (Amt für Soziales und Integration)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

2楼

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050

E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/asylbewerberleistungen.html>

Außenstelle Roßlau

Markt 5

06862 Dessau-Roßlau

根据第二社会保障法 (SGB II) 的福利**工作中心 (Jobcenter)**

Jobcenter Dessau-Roßlau

Seminarplatz 1

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 502 1999

E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

居住金**住房福利局 (Wohngeldbehörde)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Amt für Soziales und Integration

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

Außenstelle Roßlau (Markt 5)

06862 Dessau-Roßlau)

电话: 0340 2042150

E-Mail: wohngeldbehoerde@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/wohngeld.html>

儿童金和父母金**联邦就业局的家庭基金 (Familienkasse der Agentur für Arbeit)**

Familienkasse Sachsen-Anhalt-Thüringen

访客地址:

Seminarplatz 1

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0800 4555530

E-Mail: Familienkasse-Sachsen-Anhalt-Thüringen@arbeitsagentur.de

邮寄地址:

Familienkasse Sachsen-Anhalt-Thüringen

06073 Halle

父母金登记处 (Elterngeldstelle)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Amt für Soziales und Integration

215室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041456 oder 0340 2041556

E-Mail: elterngeldstelle@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/elterngeld.html>

对于儿童及青少年的教育和参与计划**工作中心 (Jobcenter)**

Jobcenter Dessau-Roßlau

Seminarplatz 1

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 502 1999

E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

社会福利办公室 (Amt für Soziales und Integration)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

2楼

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050

E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe.html>

亲属死亡丧葬费**多元文化中心 (Multikulturelles Zentrum)**

Parkstraße 7

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 617330

E-Mail: info@multikulti-dessau.de

www.multikulti-dessau.de**户籍登记所 (Standesamt)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041034

E-Mail: standesamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/bestattungskosten.html>**社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

117室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041257

E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/bestattungskosten.html>**工作中心 (Jobcenter)**

Jobcenter Dessau-Roßlau

Seminarplatz 1

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999

E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@jobcenter-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de**4. 住房****房源搜索和租赁****住房合作社****Dessauer Wohnungsbaugesellschaft GmbH (DWG)**

Ferdinand-von-Schill-Straße 8

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 89990

E-Mail: info@dwg-wohnen.de

www.dwg-wohnen.de**Wohnungsgenossenschaft Dessau eG**

Wolfgangstraße 30

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 260220

E-Mail: info@wg-dessau.de

www.wg-dessau.de**Wohnungsverein Dessau e.G.**

Agnesstraße 11

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 26030-0

E-Mail: info@wohnungsverein-dessau.de

www.wohnungsverein-dessau.de**TAG Wohnen & Service GmbH**

Heinz-Steyer-Ring 60

06849 Dessau-Roßlau

电话: 0340 870565 211

E-Mail: vermietung-leipzig@tag-ag.com

www.tag-wohnen.de/standorte/dessau-rosslau**Roßlauer Wohnungsgenossenschaft eG**

Mitschurinstraße 38

06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 832 30

E-Mail: rosslauer-wg@t-online.de

www.rosslauer-wg.de**社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

212室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042564

E-Mail: wohngeldbehoerde@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/wohnhilfen.html>**市民管理处 (Bürgeramt)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

126室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041733

E-Mail: buergeramt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/stadt-buerger/buergerservice/leistungen-des-buergeramtes.html>

邮局 (Post)

Hauptpostamt
Friedrichstraße 4
06844 Dessau-Roßlau

在庇护程序期间和政治宽容情况下的住所**社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
286室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042359

E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/asylbewerberleistungen.html>

正式获得庇护许可后的住宿**就业中心 (Jobcenter)**

Jobcenter Dessau-Roßlau
Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999

E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

电力供应部门

Dessauer Versorgungs- und
Verkehrsgesellschaft GmbH
DVV - Stadtwerke
Albrechtstraße 48
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8991000

E-Mail: kundenservice@dvv-dessau.de

<https://www.dvv-dessau.de/kundenservice/kundencenter/>

Stadtwerke-Kundenzentrum Dessau:

Zerbster Straße 2a/ b
06844 Dessau-Roßlau

Albrechtstraße 58
06844 Dessau-Roßlau

废物管理部门

Stadtpflege
Eigenbetrieb der Stadtverwaltung
Dessau-Roßlau
Wasserwerkstraße 13
06842 Dessau-Roßlau
电话: 0340 2042072

E-Mail: Stadtpflege.Hellwich@dessau-rosslau.de

www.stadtpflege.dessau.de

线电视广播部门

ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice
50656 Köln

电话: 01806 99955510

环境保护和节省成本**消费者信息中心 (Verbraucherzentrale)**

Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt
Beratungsstelle Dessau
Johannisstraße 17
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340/212890

www.verbraucherzentrale-sachsen-anhalt.de/beratungsstellen/dessau

5. 健康和护理**医疗系统和医疗服务提供者****医生 (Kassenärztliche Vereinigung Sachsen-Anhalt)**

Doctor-Eisenbart-Ring 2
39120 Magdeburg

电话: 0391 6276000

E-Mail: info@kvs.a.de

<https://arzinfo.kvsa.de/ases-kvsa/ase页jsf>

医疗协会 (Medinetz)

Medinetz Halle e. V.
Ludwigstraße 37
06110 Halle

电话: 0152 15930043

E-Mail: medinetz-halle@riseup.net

www.medinetz-halle.de/materialien

紧急医疗服务 (Ärztlicher Notdienst)

Notaufnahme
Städtisches Klinikum Dessau
Auenweg 38
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 501-1930

www.klinikum-dessau.de/imnotfall.html

医院**Städtisches Klinikum Dessau**

Auenweg 38
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5010
E-Mail: skd@klinikum-dessau.de

www.klinikum-dessau.de

**Diakonissenkrankenhaus Dessau
gemeinnützige GmbH**

Gropiusallee 3
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 65020

www.dkd-dessau.de

St. Joseph-Krankenhaus Dessau

Auenweg 36
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 55690

E-Mail: Joseph.Dessau@alexianer.de

www.alexianer-sachsen-anhalt.de

庇护程序中的医疗保健

**社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und
Integration)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
2楼

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050

E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/
soziales-bildung/soziale-hilfen/asylbewer-
berleistungen.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/asylbewerberleistungen.html)

公民局 (Bürgerbüro)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041031 oder 0340 2041131

具有正式居留身份的医疗保健

**医疗保险公司 (Gesetzliche Krankenkassen
Spitzenverband)**

Reinhardtstraße 28
10117 Berlin

电话: 030 2062880

E-Mail: kontakt@gkv-spitzenverband.de

[https://www.gkv-spitzenverband.de/
service/versicherten_service/krankenkas-
senliste/krankenkassen.jsp](https://www.gkv-spitzenverband.de/service/versicherten_service/krankenkassenliste/krankenkassen.jsp)

工作中心 (Jobcenter)

Jobcenter Dessau-Roßlau
Seminarplatz 1

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999

E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-
center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

医疗援助办公室

Medinetz Halle e. V.

Ludwigstraße 37
06110 Halle

电话: 0152 15930043

E-Mail: medinetz-halle@riseup.net

www.medinetz-halle.de

Medinetz Magdeburg e. V.

einewelt haus Magdeburg
Schellingstraße 3-4
39104 Magdeburg

电话: 0176 66530854

E-Mail: kontakt@medinetz-magdeburg.de

www.medinetz-magdeburg.de

对于病人和老人的护理的支持

**中央信息办公室“老年和残疾人的生活 and 居住
(Zentrales Informationsbüro "Leben und
Wohnen im Alter und mit Behinderung")**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für Soziales und Integration
112室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 204-2559

E-Mail: infobuero_soziales@dessau-
rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/
soziales-bildung/senioren.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/senioren.html)

对于残疾人士的支持

地方行政委员会 (Landesverwaltungsamt)

Referat Versorgungsamt,
Schwerbehindertenrecht
Maxim-Gorki-Straße 7
06114 Halle

电话: 0345 5140

E-Mail: Evelyn.Derdulla@lvwa.sachsen-
anhalt.de

[https://lvwa.sachsen-anhalt.de/das-lvwa/
soziales/schwerbehindertenrecht](https://lvwa.sachsen-anhalt.de/das-lvwa/soziales/schwerbehindertenrecht)

**中央信息办公室“老年和残疾人的生活 and 居住
(Zentrales Informationsbüro "Leben und
Wohnen im Alter und mit Behinderung")**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Amt für Soziales und Integration
112室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042559

E-Mail: infobuero_soziales@dessau-
rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/
soziales-bildung/senioren/wohnen-im-al-
ter.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/senioren/wohnen-im-alter.html)

**市残疾专员 (Kommunale Behinderten-
beauftragte)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

185室

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042401

E-Mail: behindertenbeauftragte@dessau-
rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/
integration-menschen-mit-behinderung/
kommunale-behindertenbeauftragte.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/integration-menschen-mit-behinderung/kommunale-behindertenbeauftragte.html)

**残疾人协会 (Behindertenverband Dessau
e.V.)**

Radegaster Straße 1

06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 877760

E-Mail: info@behindertenverband.de

[https://behindertenverband.de/verein/
vorstand.html](https://behindertenverband.de/verein/vorstand.html)

心理咨询和治疗

**萨克森安哈尔特的移民心理社会中心
(Psychosoziales Zentrum für Migrantin-
nen und Migranten in Sachsen-Anhalt)**

PSZ Halle

Charlottenstraße 7

06108 Halle

电话: 0345 2125768

PSZ Magdeburg

Liebkechtstraße 55

39108 Magdeburg

电话: 0391 63109807

E-Mail: kontakt@psz-sachsen-anhalt.de

www.psz-sachsen-anhalt.de

**萨克森安哈尔特州法定医生协会 (Kassen-
ärztliche Vereinigung Sachsen-Anhalt)**

Doctor-Eisenbart-Ring 2

39120 Magdeburg

电话: 0391 6276000

E-Mail: info@kvs.a.de

<https://arztinfo.kvs.a.de/ases-kvs/a/ase页jsf>

6. 教育

托儿所

青年办 (Jugendamt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042252

E-Mail: jugendamt@dessau-rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/
soziales-bildung/kinder-jugend-und-fami-
lie/das-jugendamt.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/kinder-jugend-und-familie/das-jugendamt.html)

**Dezernat für Gesundheit,
Soziales und Bildung**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042105

E-Mail: sozialdezernat@dessau-rosslau.de

[https://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/
soziales-bildung.html](https://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/soziales-bildung.html)

Elternportal Little Bird

[https://portal.little-bird.de/Suche/Des-
sau-Rosslau](https://portal.little-bird.de/Suche/Des-sau-Rosslau)

学校

**萨克森-安哈尔特州学校董事会 (Landes-
schulamt Sachsen-Anhalt)**

Postfach 200356

06004 Halle (Saale)

电话: 0345 5141841 oder 0345 5141247

E-Mail: Poststelle@lscha.mb.sachsen-
anhalt.de

www.landesschulamt.sachsen-anhalt.de

**教育和学校发展办公室 (Amt für Bildung
und Schulentwicklung)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042040

E-Mail: schulamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/sport-freizeit/schulen.html>

私立学校

Evangelische Grundschule Dessau

Schillerstraße 37
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2208480
E-Mail: info@evgs-dessau.de

www.evgs-dessau.de

Freie Sekundarschule Dessau-Roßlau

Wasserwerkstraße 19
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 87054629
E-Mail: sek-dessau@gmx.de

www.sek-dessau.institut-braune.de

Liborius-Gymnasium

Rabestraße 19
06844 Dessau-Roßlau
电话: 0340 212175
E-Mail: sekretariat@libo.info

www.liboriusdessau.de

社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
2楼
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050
E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/asylbewerberleistungen.html>

托管 (针对小学约1-4年级儿童)

青年办 (Jugendamt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042252
E-Mail: jugendamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/kinder-jugend-und-familie/kindereinrichtungen.html>

助手协会 (Helfende Hände e.V.)

Kavalierstraße 18
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 54079430

www.helfende-haende-dessau-rosslau.de

年代屋 (Mehrgenerationenhaus)

Bürger-, Bildungs- und Freizeitzentrum
Erdmannsdorffstraße 3
06844 Dessau –Roßlau

电话: 0340 24005546
E-Mail: mgh-bbfz@vhj.dessau-rosslau.de

<https://dessau-rosslau.mehrgenerationen-hau.de/>

融合课程

联邦移民局和难民局 (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF))

90343 Nürnberg

电话: 0911 9430

www.bamf.de/DE/Willkommen/Deutsch-Lernen/Integrationskurse/Formulare/formulare-node.html

www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Integrationskursort.html

Außenstelle des BAMF Halberstadt
Friedrich-List-Straße 3
38820 Halberstadt

电话: 03941 676-0
E-Mail: HAL-Posteingang@bamf.bund.de

整合课程报名处

Wolpert Schulungszentrum

Inlingua Sprachschule Dessau OHG
Franzstraße 85
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 260260
E-Mail: info@inlingua-dessau.de

www.inlingua-dessau.de

Euro-Schulen GmbH

Antionettenstraße 37
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2549260
E-Mail: dessau@eso.de

www.eso.de/dessau

TERTIA Berufsförderung GmbH & Co KG

Schlossplatz 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 53297730
www.tertia.de/dessau

职业德语资助

劳动介绍所 (Agentur für Arbeit Dessau-Roßlau-Wittenberg)

Besucheradresse
Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

Postanschrift
Agentur für Arbeit Dessau-Roßlau-Wittenberg
06838 Dessau-Roßlau
Tel: 0800 4555500

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/dessau-rosslau-wittenberg/startseite>

工作中心 (Jobcenter)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999
E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

课程提供者 Dessau-Roßlau

Wolpert Schulungszentrum
Inlingua Sprachschule Dessau OHG
Franzstraße 85
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 260260
E-Mail: info@inlingua-dessau.de

www.inlingua-dessau.de

Grone-Bildungszentrum Dessau

Heidestraße 20
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21666 939
E-Mail: dessau@grone.de

www.grone.de/standorte/sachsen-anhalt/grone-bildungszentrum-dessau

初级语言课程

公司, 教育机构和私人客户的在线语言课程
www.linguatv.com/#framework

在互联网上学习德语

www.refugeeswelcomemap.de/infoportal/deutsch-lernen/angebote-im-internet

工作中的德国人

www.goethe.de/de/spr/ueb/daa.html

为您准备德语

www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm

语言优惠德绍·罗斯劳

<https://integrationsportal.dessau-rosslau.de/integrationsportal-dessau/informieren-begegnen-und-engagieren/sprachangebote.html>

职业培训

青年专业中心 (Jugend.Beruf页Zentrum)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5169401
E-Mail: Jugendberufszentrum@dessau-rosslau.de

www.jbz-dessau-rosslau.de

KAUSA – Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration

Lange Gasse 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5195511
E-Mail: hpliebold@ihkbiz.de

www.ihkbiz.de/projekte/747-kausa.html

工商会 (Industrie-und Handelskammer Halle-Dessau)

Franckestraße 5
06110 Halle

Tel: 0345 21260
E-Mail: info@halle.ihk.de

www.halle.ihk.de

大学学习

大学指南 (Hochschulkompass)

Ahrstrasse 39
53175 Bonn

电话: 0228 887104
E-Mail: hsk@hrk.de

www.hochschulkompass.de

安哈尔特应用技术大学 (Hochschule Anhalt)

安哈尔特应用技术大学的大学课程指导处
Bernburger Straße 55
06366 Köthen

电话: 03496 675203
E-Mail: beratung@hs-anhalt.de
www.hs-anhalt.de

开放时间为学生提供建议:
校园 Köthen, 建筑03,
星期二+星期四
9.00 – 12.30点 和 13.30 – 15.30点

校园 Dessau, M号楼,
星期二+星期四
9.00 – 12.30点 和 13.30 – 15.30点

校园 Bernburg, 号楼11,
星期二+星期四
9.00 – 12.00点 和 13.00 – 15.30点

认证中心
Lohmannstraße 23
06366 Köthen

州立预课
Hardenbergstraße 28
06846 Dessau-Roßlau
电话: 03496 67 5925
E-Mail: sekretariat.stk@hs-anhalt.de

BAföG联邦教育促进法
Kleiststraße 2
06846 Dessau-Roßlau

您可以致电0800 6847209进行预约 (自由)

社会心理咨询
M号楼, 203室
Seminarplatz 2
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0345 6847318
E-Mail: psychosoziale-beratung.dessau@studentenwerk-halle.de

星期三 14.00 – 16.00点 并通过预约

继续教育

就业局 (Agentur für Arbeit)
Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

邮寄地址Agentur für Arbeit Dessau-Roßlau-
Wittenberg
06838 Dessau-Roßlau
电话: 0800 4555500

<https://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/erweiterteSuche.do>

IQ服务“认可和资格建议 (Servicestelle IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“)
AWO SPI gGmbH
Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21727047
E-Mail: h.ibanez-vaca@spi-ost.de

<https://www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de/fuer-eingewanderte/anerken-nungs-und-qualifizierungsberatung/grundlagen-berufsanerkennung/>

业余大学 (Volkshochschule)
VHS Dessau-Roßlau
Erdmannsdorffstraße 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 24005540
E-Mail: info@vhv.dessau-rosslau.de
www.vhs-dessau-rosslau.de

7. 孩子和家庭

怀孕

怀孕咨询

Diakonie Schwangerenberatung
Georgenstraße 13-15
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2605534
E-Mail: beratung@diakonie-dessau.de

<https://www.diakonie-dessau.de/rat-hilfe/beratung/schwangeren-und-schwangerschaftskonfliktberatung>

Erziehungs- und Familienberatung
Dessau-Roßlau
Schlossplatz 3
06844 Dessau

电话: 0340 2209855
E-Mail: ebsb-dessau@paritaet-lsa.de

www.psw-jugendhilfe.de/25-0-Erziehungs-und-Familienberatung-Dessau-Rosslau.html

Pro familia Schwangerenberatung
Beratungsstelle Roßlau
Hauptstraße 122-123
06862 Dessau-Roßlau
电话: 034901 65030

E-Mail: rosslau@profamilia.de

www.profamilia.de//angebote-vor-ort/sachsen-anhalt/rosslau.html

Caritasverband für das Dekanat Dessau

Schwangerschaftsberatung

Teichstraße 65

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212820

E-Mail: info@caritas-dessau.de

<https://www.caritas-magdeburg.de/unse-re-hilfe-beratung/caritas-vor-ort/dekanate-im-bistum-magdeburg/dekanat-dessau-dessau/beratungsstellen-dessau/beratungsstellen-dessau>

青年办 (Jugendamt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042051

E-Mail: jugendamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/kinder-jugend-und-familie/das-jugendamt.html>

父母福利

青年办 (Jugendamt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau

Jugendamt

Zerbster Straße 4

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 / 204 2051

E-Mail: jugendamt@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/kinder-jugend-und-familie/das-jugendamt.html>

育儿和家庭咨询中心

育儿和家庭咨询

Dessau-Roßlau

Schlossplatz 3

06844 Dessau

电话: 0340 2209855

E-Mail: ebsb-dessau@paritaet-lsa.de

www.psw-jugendhilfe.de/25-0-Erziehungs-und-Familienberatung-Dessau-Rosslau.html

育儿和家庭咨询 Diakonie

Georgenstraße 13-15

06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2605534

E-Mail: beratung@diakonie-dessau.de

<https://www.diakonie-dessau.de/rat-hilfe-beratung/erziehungs-und-familienberatung>

德绍家庭中心

SHIA e.V.

Wörlitzer Str. 69

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8826062 oder 0163 8836111

E-Mail: info@shia-dessau.de

www.shia-dessau.de

家庭中心 AWO Familienwerkstatt

AWO SPI GmbH

Johannisstraße 14a

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 66125835

E-Mail: familienwerkstatt@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/dessau-rosslau/>

年代屋 (Mehrgenerationenhaus)

Bürger-, Bildungs- und Freizeitzentrum

Erdmannsdorffstraße 3

06844 Dessau –Roßlau

电话: 0340 24005546

E-Mail: mgh-bbfz@vhj.dessau-rosslau.de

<https://dessau-rosslau.mehrgenerationen-haue.de/>

NEMSA - 萨克森-安哈尔特州的外国家长网络

Landesnetzwerk Migrantenorganisationen

Sachsen-Anhalt (LAMS) e.V.

Schlossplatz 3

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 87 05 88 33

E-Mail: nemsa@lamsa.de

www.nemsa.de

<https://play.google.com/store/apps/details?id=de.zone35.lamsa>

妇女援助**妇女社会文化中心 (Sozial-Kulturelles Frauenzentrum)**

Törtener Straße 44
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8826070

E-Mail: frauenzentrum-dessau@gmx.de

www.frauenzentrum-dessau.de

社会平等代表 (Gleichstellungsbeauftragte)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
490 室

Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041603

E-Mail: gleichstellungsbuero@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/stadt-buerger/buergerservice/gleichstellung.html>

女性咨询中心**AWO-SPI GmbH**

Empowerment für Flüchtlingsfrauen
Psychosoziale Beratung für Flüchtlings-
frauen mit Kindern
Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21727045

E-Mail: zentrale@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/dessau-rosslau/empowerment-fuer-fluechtlingsfrauen/>

妇女社会文化中心 (Sozial-kulturelles Frauenzentrum)

Dessau e.V.
Törtener Straße 44
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8826070

E-Mail: frauenzentrum-dessau@gmx.de

www.frauenzentrum-dessau.de

女性庇护所 (Frauenhaus Dessau-Roßlau)

电话: 0340 512949

女性难民基地 (Frauenflüchtlingshaus)

Postfach 11 05 08
06019 Halle

电话: 0345 5238115 und 0152 5476476

E-Mail: aschunke@paritaet-lsa.de

男士援助**ProMann Dessau**

Schlossplatz 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0157 88118884

E-Mail: promann.dessau@dfv-lsa.de

暴力受害者和受害者保护咨询中心**AWO SPI GmbH**

Interventionsstelle für häusliche Gewalt
und Stalking
Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2165100 oder 0177 7844072

E-Mail: intervention.dessau@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/dessau-rosslau/interventionsstelle-haeusliche-gewalt-und-stalking/>

Wildwasser Dessau e.V.

Psychosoziale Beratungsstelle
Törtener Straße 44
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2206924

E-Mail: wildwasser-dessau@t-online.de

www.wildwasser-dessau.de

Opferberatung im Sozialen Dienst der Justiz Dessau

Parkstraße 10
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2022403

婚姻和离婚**户籍所 (Standesamt)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041034

E-Mail: standesamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/standesamt.html>

地方法院 (Amtsgericht Dessau-Roßlau)

Willy-Lohmann-Straße 33
06844 Dessau-Roßlau

Postanschrift:

Postfach 18 21

06815 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2020
E-Mail: ag-de@justiz.sachsen-anhalt.de

www.ag-de.sachsen-anhalt.de

家庭团聚

在外交部网站

<https://fap.diplo.de/webportal/>

成人移民咨询中心

Caritasverband für das Dekanat Dessau

Teichstraße 65
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212820

E-Mail: info@caritas-dessau.de

[https://www.caritas-magdeburg.de/unse-re-hilfe-beratung/caritas-vor-ort/dekanate-im-bistum-magdeburg/dekanat-dessau/beratungsstellen-dessau/beratungsstellen-dessau](https://www.caritas-magdeburg.de/unse-re-hilfe-beratung/caritas-vor-ort/dekanate-im-bistum-magdeburg/dekanat-dessau-dessau/beratungsstellen-dessau/beratungsstellen-dessau)

成人移民咨询中心

AWO-SPI GmbH

Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21727046

E-Mail: r.heine@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/dessau-rosslau/migrationsberatung-fuer-erwachsene-zugewanderte-mbe-dessau/>

特殊咨询和护理处

St. Johannis GmbH Dessau

Albrechtsplatz 6
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6612723

E-Mail: gbg-dessau@sanktjohanni.de

<https://www.stejh.de/arbeitsfelder/migrationsarbeit/gesonderte-beratung-und-be-treuung>

Wir mit Euch e.V

Grenzstraße 5
06849 Dessau-Roßlau

电话: 0340 87019739

E-Mail: wirmiteuch@gmx.net

www.wirmiteuch-dessau.de

8. 休闲

社会事务编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zimmer 112 und 227
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042559 oder 0340 2041158

E-Mail: wohngeldbehoerde@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/sozialpa-se.html>

旅游信息办公室 (Tourist-Information)

Zerbster Straße 2c
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041442

E-Mail: touristinfo@dessau-rosslau.de

<https://tourismus.dessau-rosslau.de/startseite/>

Sport

德绍体育游泳池 (Sportbad Dessau)

Helmut-Kohl-Straße 30
06842 Dessau-Roßlau

体育促进局 (Referat Sportförderung)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042042

E-Mail: sportamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/sport-freizeit.html>

LandesSportBund Sachsen-Anhalt e. V.

Maxim Gorki-Str. 12
06114 Halle

电话: 0345 52790

E-Mail: halle@lsb-sachsen-anhalt.de

<https://www.sportatlas-sachsen-anhalt.de>

文化与自然

德绍包豪斯基金会 (Stiftung Bauhaus Dessau)

Gropiusallee 38
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6508250

E-Mail: service@bauhaus-dessau.de
www.bauhaus-dessau.de

安哈尔特德绍地方图书馆 (Anhaltische Landesbibliothek Dessau)

Zerbster Straße 10
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042648
E-Mail: bibliothek@dessau-rosslau.de

<https://bibliothek.dessau-rosslau.de/>

Ludwig-Lipmann-Bibliothek

Hauptstraße 11
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 82885
E-Mail: bibliothek-rosslau@dessau-rosslau.de

安哈尔特剧院 (Anhaltisches Theater)

Großes Haus
Friedensplatz 1a
06844 Dessau-Roßlau

Altes Theater
Lily-Herking-Platz 1
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 25110 oder 0340 2511333
(Kartenvorbestellung)
E-Mail: theaterkasse@anhaltisches-theater.de

www.anhaltisches-theater.de

戏剧教育处

Anhaltisches Theater
Friedensplatz 1a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2511216
E-Mail: karina.kecsek@anhaltisches-theater.de

[www.anhaltisches-theater.de/
theater_aktiv](http://www.anhaltisches-theater.de/theater_aktiv)

UCI电影世界

Wolfgangstraße 14b
06844 Dessau

电话: 0340 25530

[www.uci-kinowelt.de/kinoprogramm/
dessau/48](http://www.uci-kinowelt.de/kinoprogramm/dessau/48)

音乐学校 „Kurt Weill“

Hauptstelle
Medicusstraße 10
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 214542
E-Mail: sekretariat.musica@dessauer-schulen.de

Nebenstelle im Bürger-, Bildungs- und
Freizeitzentrum
Erdmannsdorffstraße 3
06844 Dessau-Roßlau

电影院 (Kiez Kino)

Bertolt-Brecht-Straße 29/ 29a
06844 Dessau

电话: 0340 8596451
E-Mail: info@kiez-kino.de

自然史前博物馆 (Museum für Naturkunde und Vorgeschichte)

Askanische Straße 30-32
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 214824
E-Mail: museum@naturkunde.dessau-rosslau.de

德绍城市历史博物馆 (Museum für Stadtgeschichte Dessau)

Johannbau
Schloßplatz 3a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2209612
E-Mail: museum@stadtgeschichte.dessau.de

德绍绘画美术馆 (Anhaltische Gemäldegalerie Dessau)

Schloss Georgium
(bis 2019 wegen Bauarbeiten geschlossen)
Puschkinallee 100
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 61 38 74
E-Mail: gemaeldegalerie@georgium.dessau.de

www.georgium.de

科技馆 „Hugo Junkers“ Dessau

Kühnauer Straße 161 a
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6611982
E-Mail: info@technikmuseum-dessau.de

www.technikmuseum-dessau.de

造船博物馆 Roßlau

Clara-Zetkin-Straße 30c
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 84 824

Kurt Weill Zentrum Dessau

Ebertallee 63
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 619595
E-Mail: mitter@kurt-weill.de
www.kurt-weill-zentrum.de

Moses Mendelssohn Zentrum

Mittelring 38
06849 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8501199
E-Mail: Mendelssohn@datel-dessau.de
www.mendelssohn-dessau.de

海玛特博物馆 Dessau-Alten
c/o Förder- und Heimatverein Dessau-
Alten e. V.
Auenweg 38
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5196396
E-Mail: museum@dessau-alten.de
<http://dessau-alten.de/>

包豪斯博物馆 (Bauhausmuseum Dessau)
Mies van der Rohe Platz 1
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6508250
E-Mail: service@bauhaus-dessau.de
<https://www.bauhaus-dessau.de/de/bauhaus-museum-dessau.html>

德绍沃利茨文化基金 (Kulturstiftung Dessau-Wörlitz)
Schloss Großkühnau
Ebenhanstraße 8
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 646150
E-Mail: ksdw@ksdw.de
www.gartenreich.com

动物园 (Tierpark Dessau)
Querallee 8
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 614426
E-Mail: info@tierpark.dessau.de
www.tierpark.dessau.de

德绍城市农场 (Urbane Farm Dessau)
Törtener Straße 61
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6508229
E-Mail: kontakt@urbane-farm.de
www.urbane-farm.de

园林项目 Integrationsgarten „Garten der Sinne“
Lutherstraße
06842 Dessau-Roßlau

城市公园和游乐场

城市公园 Dessau-Roßlau
06844 Dessau-Roßlau
电话: 0340 2041541
www.dessau-rosslau.de

小型广场

操场 Pollingpark
Am Pollingpark 30
06842 Dessau-Roßlau

操场 am Rondel
Am Rondel 18
06842 Dessau-Roßlau

操场 im Schillerpark
Ringstraße 26
06844 Dessau-Roßlau

操场 Angerstraße
Angerstraße 18-19
06844 Dessau-Roßlau

操场 Alexandrastraße
Alexandrastraße 13
06844 Dessau-Roßlau

游乐场和足球场 Friederickenplatz
Friederickenplatz 40
06844 Dessau-Roßlau

足球场 Stadtpark
Willy-Lohmann-Straße 40
06844 Dessau-Roßlau

足球场 in Nord
Am Friedrichsgarten
06844 Dessau-Roßlau

足球场 „Affer“
Peusstraße 43
06846 Dessau-Roßlau

足球场 „Jugendclub Zoberberg“
Köthener Straße 63A
06847 Dessau-Roßlau

森林探险步道 Spitzberg
Neue Schlossallee
06861 Dessau-Roßlau

足球场 Rodleben

Heidestraße
06861 Dessau-Roßlau

足球场 Roßlau

Karl-Liebknecht-Straße
06862 Dessau-Roßlau

社会文化中心**年代屋、公民、教育和娱乐中心 (Mehrgenerationenhaus – Bürger-, Bildungs- und Freizeitzentrum)**

Erdmannsdorffstraße 3
06844 Dessau – Roßlau

电话: 0340 24005546
E-Mail: mgh-bbfz@vh.rosslau.de

<https://dessau-rosslau.mehrgenerationen-hau.de/>

多元文化中心 (Multikulturelles Zentrum)

Parkstraße 7
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 617330
E-Mail: multikultzentrum@datei-dessau.de

www.multikulti-dessau.de

休闲中心别墅 (Villa Krötenhof)

Jugend-, Kultur- und Seniorenfreizeitstätte
Wasserstadt 50
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212506
E-Mail: jks-kroetenhof@dessauweb.de

www.jks-dessau.de

Ölmühle Roßlau

Hauptstraße 108a
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 54397
E-Mail: info@oelmuehle-rosslau.de

www.oelmuehle-rosslau.de

妇女社会文化中心 (Sozial-kulturelles Frauenzentrum)

Törtener Straße 44
06842 Dessau

电话: 0340 8826070
E-Mail: frauenzentrum-dessau@gmx.de

www.frauenzentrum-dessau.de

集成屋-桥梁 (Integrationshaus Die Brücke)

Schillerstraße 39
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 213143
E-Mail: kontakt@asg-dessau.com

www.asg-dessau.com/nebenstellen/integrationshaus-die-bruecke

退休人员聚会场所**URANIA Dessau e. V. im Schwabe-Haus**

Johannisstraße 18
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 515281

VolksSolidarität 92 Dessau / Roßlau e.V.

Heidestraße 3
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 214592
E-Mail: info@vs92.de

www.volkssolidaritaet92.de

Begegnungsstätte im Gemeinde- und Diakoniezentrum der evang. Kirchengemeinde "St. Georg"

Georgenstraße 13-15
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212679
E-Mail: georg-dessau@kirchcanhalt.de

www.georgenkirche-dessau.de

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Dessau e. V.

Parkstraße 5
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 619572

儿童和青少年设施**青少年游乐设施****Kinder- und Jugendbereich Ölmühle e. V.**

Hauptstraße 108a
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 54397
E-Mail: info@oelmuehle-rosslau.de

www.oelmuehle-rosslau.de

Kinderfreizeiteinrichtung „Baustein“ Urbanistisches Bildungswerk e. V. Schochplan 74/75

06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2203050

E-Mail: UBWev@t-online.de

<http://www.freizeitimbaustein.de/>

Nordklub

Friederikenplatz 1d
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5167550

E-Mail: nordklub@sanktjohanni页org

www.stejh.de/arbeitsfelder/offene-arbeit/jugendfreizeittreff-nordklub

Freizeitzentrum Jugendclub Zoberberg

Köthener Straße 63a
06847 Dessau-Roßlau
Außenstelle Kochstedt
Winklerstraße 8
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5210434

E-Mail: jugendclub-zoberberg@dessau-web.de

Jugendclub „Thomas Müntzer“

Thomas-Müntzer-Straße 34
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5166930

E-Mail: muentzerclub@t-online.de

www.stejh.de/arbeitsfelder/offene-arbeit/jugendclub-thomas-muentzer

Platte 15

Sachsenbergstraße 22a
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 975080

E-Mail: jc-platte15@dessauweb.de

<https://www.dekita.de/index.php/einrichtungen/jugendklub/platte-15>

Kindertreff mit Herz

Ferdinand-von-Schill-Straße 7
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 54079430

E-Mail: kindertreff1@gmail.com

Kleine Arche

Förderzentrum LB Stenesche Straße 88
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 87019077

E-Mail: kleine.arche@juh-sat.de

Jugendfreizeittreff „Ruine“ Mildensee

Oranienbaumer Straße 27

电话: 0340 2160381

E-Mail: jftruine@stejh.de

移动设施

Spielmobil

Urbanistisches Bildungswerk e. V.
Schochplan 74/75
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 220 3050

E-Mail: ubwev@t-online.de

www.freizeitimbaustein.de

儿童和青少年马戏团 raxli-faxli

Kiez e.V. Dessau im Dessau Center
Franzstraße 85
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0178 3027080

E-Mail: buero@kiez-ev.de

www.kiez-ev.de/zirkus

Jugendfonds Partnerschaft für Demokratie

Telefon: 0340 52098027

E-Mail: buero@partnerschaft-fuer-demokratie.de

www.partnerschaft-fuer-demokratie.de

舞蹈团 Holliday

Plattenwerk 13
068447 Dessau-Roßlau

电话: 0340 560020

E-Mail: petra.siegemund@dessauweb.de

街道工作人员 (Straßensozialarbeiter)

Streetworkbüro Dessau-Roßlau
Friedrich – Naumann – Straße 12
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8822102

E-Mail: streetwork-de@sanktjohanni页org
oder streetworker@dessauweb.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/kinder-jugend-und-familie/das-jugendamt/jugendfoerderung/strassensozialarbeitstreetwork.html>

儿童和青年官员

Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

E-Mail: info@dessau-rosslau.de

社团

市政专员 (Beauftragte für Bürgeranliegen/Engagierte Stadt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
266室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau

电话: 0340 2041401
E-Mail: engagiertestadt@dessau-rosslau.de

难民援助志愿服务网点 (Netzwerkstelle für ehrenamtliches Engagement in der Flüchtlingshilfe)

Erdmannsdorffstraße 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 24005530
E-Mail: 页netz@vh页dessau-rosslau.de

Dessau Roslau志愿者卡 (Ehrenamtskarte bei Referat Oberbürgermeister)

Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041401
E-Mail: buergeranliegen@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/4381.html>

联邦家庭事务和民间社会办公室 (Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben)

Sibille-Hartmann-Straße 2-8
50969 Köln

电话: 0221 36730
E-Mail: service@bafza.bund.de
www.bundesfreiwilligendienst.de

9. 工作

劳动市场准入

移民局 (Ausländerbehörde)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung
140-143 室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042033
E-Mail: ordnungsamt@dessau-rosslau.de
<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-behoerde.html>

外国学位认证

联邦移民和难民局热线
电话: 030 1815 1111

认可和资格咨询 (Servicestelle IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“)

AWO SPI gGmbH
Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21727047
E-Mail: h.ibanez-vaca@spi-ost.de

<http://iq-netzwerk.spi-ost.de/>

职业定位和职业准入

就业局的职业信息中心 (Berufsinformationszentrum der Agentur für Arbeit)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0800 4555500
E-Mail: Dessau-Rosslau-Wittenberg.BIZ@arbeitsagentur.de

<https://www.arbeitsagentur.de/bildung/Oberufsinformationszentrum-biz>

就业局的职业所 (Jobbörse der Agentur für Arbeit)

www.jobboerse.arbeitsagentur.de

就业局 (Agentur für Arbeit)

Besucheradresse
Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau
Postanschrift
Agentur für Arbeit Dessau-Roßlau-Wittenberg
06838 Dessau-Roßlau

电话: 0800 4555500

工作中心 (Jobcenter)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999
E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@jobcenter-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

萨克森安哈尔特移民和劳动力市场中心 (Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt Sachsen-Anhalt (ZEMIGRA))

RKW Sachsen Anhalt GmbH
Werner-Heisenberg Str. 1
39106 Magdeburg
电话: 0800 9364472
E-Mail: welcome@zemigra.de

www.zemigra.sachsen-anhalt.de

项目

社会整合办公室的难民融入项目 (Amt für Soziales und Integration)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
2楼
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050
E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/amt-fuer-soziales-und-integration.html>

Außenstelle Roßlau
Markt 5
06862 Dessau-Roßlau

关注专家欢迎与陪同 (Fachkraft im Fokus – Willkommensbegleitung)

Albrechtstraße 127
06844 Dessau

电话: 0173 8498196
E-Mail: faber@fachkraft-im-foku.de

www.fachkraft-im-foku.de

关注专家给专家的建议 (Fachkraft im Fokus – Fachkräfteberatung)

Albrechtstraße 127
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0172 7681902
E-Mail: wohlgemuth@fachkraft-im-foku.de

www.fachkraft-im-foku.de

商会哈雷-德绍 (Industrie- und Handelskammer Halle-Dessau - Einstiegsqualifizierung)

Lange Gasse 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2601115
E-Mail: kloritsch@halle.ihk.de

<https://hwkhalle.de/>

商会哈雷-德绍 (Handwerkskammer Halle - Ausbildungsberatung)

Gräfestraße 24
06110 Halle

电话: 0345 2999211
E-Mail: ngeigenmueller@hwkhalle.de

<https://hwkhalle.de/fuer-auszubildende/>

工作桥梁-欧洲-教育-比特费尔德-沃尔芬项目 (Jobbrücke PLUS - AWO SPI GmbH)

Walther Rathenau Straße 12
06749 Bitterfeld-Wolfen

电话: 0159 044 99792
E-Mail: mgirev@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/halle-saalekreis/jobbruecke-plus-de/>

德绍罗斯劳市劳动一体化 (Aktive Eingliederung der Stadt Dessau-Roßlau)

Amt für Soziales und Integration

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
2楼
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050
E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/amt-fuer-soziales-und-integration.html>

青年专业中心 (Jugend.Berufszentrum)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5169401
E-Mail: Jugendberufszentrum@dessau-rosslau.de

www.jbz-dessau-rosslau.de

创业

外事局 (Ausländerbehörde)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung
140-143 室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042033
E-Mail: ordnungsamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-behoerde.html>

经济发展办公室 (Amt für Wirtschaftsförderung)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042280

E-Mail: wirtschaftsfoerderung@dessau-rosslau.de

<http://wirtschaft.dessau-rosslau.de/wirtschaftsstandort/gruendungskultur.html>

咨询服务 (Gründerzentrum Found it)

Seminarplatz 3
06846 Dessau-Roßlau

Tel.: 03496 671951

E-Mail: joerg.schnurre@hs-anhalt.de

www.gz.hs-anhalt.de

联邦资助数据库 (Förderdatenbank des Bundes)

www.foerderdatenbank.de

贸易办事处 (Gewerbeamt)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit
und Ordnung
August-Bebel-Platz 16
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2040

E-Mail: ordnungsamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/ordnung-und-verkehr/allgemeine-ordnung-und-gewerbe.html>

税务局 (Finanzamt)

Besucheradresse
Kühnauer Straße 166
06846 Dessau-Roßlau

Postanschrift
Finanzamt Dessau-Roßlau
PF 18 25
06815 Dessau-Roßlau

电话: 0340 25480

E-Mail: poststelle@fa-de.mf.sachsen-anhalt.de

工商会 (Industrie- und Handelskammer Halle-Dessau)

Franckestraße 5
06110 Halle (Saale)

电话: 0345 21 260

E-Mail: info@halle.ihk.de

www.halle.ihk.de

贸易商会 (Handwerkskammer Halle)

Gräfestraße 24
06110 Halle (Saale)

电话: 0345 2999221

E-Mail: astelzer@hwkhalle.de

www.hwkhalle.de

德国养老保险 (Deutsche Rentenversicherung)

Antoinettenstraße 37
06844 Dessau

电话: 0391 73990

联邦咨询处 (Beratungsförderung des Bundes)

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
Referat 413 – Beratungsförderung
Frankfurter Straße 29-35
65760 Eschborn

电话: 06196 9081570

www.bafa.de

10. 交通**公共交通工具****主站出行中心 德绍公共交通责任有限公司 (Mobilitätszentrale am Hauptbahnhof)**

Dessau Hauptbahnhof
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8992550

E-Mail: divg-info@dvv-dessau.de

www.dvg-dessau.de

自行车**德国自行车俱乐部 (Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club)**

ADFC Landesverband Sachsen-Anhalt e.V.
Dresdner Straße 123
06886 Lutherstadt Wittenberg
E-Mail: dessau@adfc-lsa.de

www.adfc-sachsenanhalt.de/adfc-sachsen-anhalt/dessau-wittenberg

汽车**公共安全秩序管理局 (Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
August-Bebel-Platz 16
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2040

E-Mail: ordnungsamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/ordnung-und-verkehr.html>

11. 保险

社会保险

就业局 (Agentur für Arbeit)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau
电话: 0800 4 555500

www.arbeitsagentur.de

Postanschrift:
Agentur für Arbeit Dessau-Roßlau-
Wittenberg
06838 Dessau-Roßlau

工作中心 (Jobcenter)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

Tel: 0340 5021999
E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

12. 媒体

媒体和广播电视费

市民办公室 (Bürgerbüro)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2040
E-Mail: info@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/medien-in-dessau-rosslau.html>

Amtsblatt der Stadt Dessau-Roßlau

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/amtsblatt-bekanntmachungen.html>

LEO Das Anhalt Magazin

www.leo-magazin.com

缴费处

ARD ZDF Deutschlandradio (GEZ)
50656 Köln

电话: 0221 50610

www.rundfunkbeitrag.de

公开频道德绍罗斯劳 (Offener Kanal Dessau)

Poststraße 6
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2208530
E-Mail: info@dessau-rosslau.de

<https://www.ok-dessau.de>

电话, 互联网和有线电视

工作中心 (Jobcenter)

Seminarplatz 1
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5021999
E-Mail: Jobcenter-Dessau-Rosslau@job-center-ge.de

www.jobcenter-dessau-rosslau.de

社会事务和编排办公室 (Amt für Soziales und Integration)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
2楼
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042050
E-Mail: sozialamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/soziale-hilfen/amt-fuer-soziales-und-integration.html>

13. 生活与宗教

节日和公众假期

德绍罗斯劳市 (Tourismusportal Stadt Dessau-Roßlau)

<https://tourismusportal.dessau-rosslau.de/startseite/>

宗教

福音派会众

Evangelische Landeskirche Anhalt

Friedrichstraße 22/24
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 25260
E-Mail: landeskirchenamt@kirche-anhalt.de

www.landeskirche-anhalt.de/gemeinden/dessau

Pfarramt Dessau-Alten

Lindenstraße 1
06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 517406
E-Mail: pfarramt-alten@kircheanhalt.de

www.melanchthon-kirche-dessau.de

Pfarramt Dessau Großkühnau-Ziebigk

Kirchstraße 2

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 615443

E-Mail: christus-ziebigk@kircheanhalt.de

www.kirchen-elbe-dessau.de

Pfarramt Dessau Evangelische Stadt-gemeinde an der Mulde

Radegaster Straße 10

06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8822164

E-Mail: an-der-mulde@kircheanhalt.de

<http://www.georgenkirche-dessau.de/>

Pfarramt Dessau-Mildensee

Pötnitz 22

06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2160276

E-Mail: pfarramt-mildensee@kircheanhalt.de

Pfarramt Dessau-Mosigkau

Anhalter Straße 9

06847 Dessau-Roßlau

电话: 0340 521131

E-Mail: mosigkau@kircheanhalt.de

Pfarramt Dessau-Nord Petrus

Wilhelm-Müller-Straße 1

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212039

E-Mail: petrus-dessau@kircheanhalt.de

www.petruskirche-dessau.de

Pfarramt Dessau Auferstehung

Siedlung-Kleinkühnau

Ziebigker Straße 29

06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 65019136

E-Mail: auferstehung-dessau@kircheanhalt.de

www.kirchen-elbe-dessau.de

Kirchengemeinde St. Georg Dessau

Georgenstraße 15

06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212679

E-Mail: georg-dessau@kircheanhalt.de

www.georgenkirche-dessau.de

Pfarramt Dessau St. Johannis und St. Marien

Johannisstraße 11

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 214975

E-Mail: johannis-marien-dessau@kircheanhalt.de

www.johanniskirche-dessau.de

Pfarramt Dessau St. Peter und Kreuz

Möster Straße 53

06849 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8546321

E-Mail: peter-kreuz-dessau@kircheanhalt.de

www.stpeter-kreuz.de

Ev. Regionalpfarramt Roßlau

Große Marktstraße 9

06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 949330

E-Mail: pfarramt-rosslau@kircheanhalt.de

www.kirche-rosslau.de

天主教社区

Pfarrei St. Peter und Paul

Propsteikirche St. Peter und Paul

Zerbster Straße 48

06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 260760

E-Mail: matthias.hamann@bistum-magdeburg.de

www.gemeinde-leben.com

Pfarrei Heilige Familie

Schillerplatz 9

06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 82589

E-Mail: rosslau.heilige-familie@bistum-magdeburg.de

www.rcz-katholisch.de

犹太社区

Kantor Straße 3

06842 Dessau-Roßlau

Tel: 0340 2215107

E-Mail: gemdessau@gmx.de

www.lv-sachsen-anhalt.de/gemeinden/juedische-gemeinde-dessau

穆斯林社区

Mohammad Moschee

Islamisches Kulturzentrum
Sachsen Anhalt e.V.
Askanische Straße 22
06842 Dessau-Roßlau
电话: 0177 6504550

Qubā Moschee

Offene Islamische Gemeinde Dessau e.V.

Askanische Straße 42
06842 Dessau-Roßlau
E-Mail: offene-islamische-gemeinde-des-
sau@gmx.de

自由教会社区

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde (Baptisten)

Albrechtstraße 100
06844 Dessau-Roßlau
E-Mail: info@efg-dessau.de
<http://www.efg-dessau.de/>

Freie evangelische Gemeinde Dessau

Marienstraße 34
06844 Dessau-Roßlau
电话: 0340 214998
E-Mail: jp-gast@gmx.de
www.dessau.feg.de

Neuapostolische Kirche

Kantorstraße 51
06842 Dessau-Roßlau
电话: 0179 4737576
E-Mail: dessau@nak-nordost.de
www.dessau.nak-nordost.de

Korn-Gemeinde DESSAU e.V

Straßburger Straße 25
06846 Dessau-Roßlau
电话: 0340 2616921
E-Mail: hofmueller@mac.com
<https://www.korngemeinde.de/>

14. 帮助

移民咨询

成人移民咨询中心 Caritasverband für das Dekanat Dessau

Teichstraße 65
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 212820
E-Mail: info@caritas-dessau.de

<https://www.caritas-magdeburg.de/unse-re-hilfe-beratung/caritas-vor-ort/dekana-te-im-bistum-magdeburg/dekanat-dessau/dessau/beratungsstellen-dessau/bera-tungsstellen-dessau>

成人移民咨询中心 AWO-SPI GmbH

Johannisstraße 14a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21727046
E-Mail: r.heine@spi-ost.de

<https://www.spi-ost.de/standorte/dessau-rosslau/migrationsberatung-fuer-er-wachsene-zugewanderte-mbe-dessau/>

单独咨询和护理

St. Johannes GmbH Dessau

Albrechtsplatz 6
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6612723
E-Mail: gbb-dessau@sanktjohanni.org

<https://www.stejh.de/arbeitsfelder/migrationsarbeit/gesonderte-beratung-und-be-treuung>

Wir mit Euch e.V

Grenzstraße 5
06849 Dessau-Roßlau
电话: 0340 87019739
E-Mail: wirmiteuch@gmx.net
www.wirmiteuch-dessau.de

青年移民服务处 (Jugendmigrationsdienst)

St. Johannes GmbH Dessau
Albrechtsplatz 6
06844 Dessau-Roßlau
电话: 0340 6612710
E-Mail: jmd-dessau@stejh.de

<https://www.stejh.de/arbeitsfelder/migrationsarbeit/jugendmigrations-dienst-in-dessau-rosslau>

联邦移民和难民办公室

电话: 0911 943 0 (Deutsch und Englisch)
E-Mail: service@bamf.bund.de

语言帮助

多元文化服务中心 (Multikulturelles Zentrum)

Parkstraße 7
06846 Dessau-Roßlau
电话: 0340 617330
E-Mail: info@multikulti-dessau.de

www.integrationslotsen-dessau.de

**萨克森-安哈尔特州的SiSA语言支持项目
(SiSA Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt)**
Waisenhausring 1b
06108 Halle

电话: 0345 21389399
E-Mail: sprachmittler@lamsa.de

[www.lamsa.de/themen-und-projekte/
sis-sprachmittlung-in-sachsen-anhalt/
projektbeschreibung](http://www.lamsa.de/themen-und-projekte/sisa-sprachmittlung-in-sachsen-anhalt/projektbeschreibung)

**联邦口译和翻译协会 (Bundesverbands der
Dolmetscher und Übersetzer)**

Landesverband Sachsen-Anhalt e. V.
Am Stadtpark 1a
06217 Merseburg

电话: 03461 823290
E-Mail: gaudig@bdue.de

<https://suche.bdue.de/>

Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank
www.justiz-dolmetscher.de

移民组织

**德非共同体 (Deutsch-Afrikanische Initiati-
ve in Dessau e. V.)**

c/o Kiez e.V. Dessau
Bertolt-Brecht-Straße 29/29a
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2304680
E-Mail: buero@kiez-ev.de

**德俄共同体“对话” (Deutsch-Russischer
Arbeitskreis "Dialog")**

Gustav-Jeuth-Str. 1
06849 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8501657

**伊斯兰文化中心 (Islamisches Kulturzent-
rum e. V.)**

Askanische Straße 22
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0177 6504550

**库尔德德语协会萨克森-安哈尔特州 (Kur-
disch-Deutscher Verein Sachsen-Anhalt
e.V.)**
Kabelweg 32

06842 Dessau-Rosslau
电话: 0340 75899407
kdvsat@t-online.de

**开放的伊斯兰社区 (Offene Islamische Ge-
meinde Dessau e.V.)**

Askanische Straße 42
06842 Dessau-Roßlau

E-Mail: offene-islamische-gemeinde-des-
sau@gmx.de

**阿富汗社区, i伊朗社区, 越南社区
通过联系**

Integrationsbüro
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042901
E-Mail: integrationsbuero@dessau-
rosslau.de

[http://verwaltung.dessau-rosslau.de/
stadt-buerger/buergerservice/integrations-
buero.html](http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/integrations-buero.html)

**多元文化服务中心 (Multikulturelles
Zentrum)**

Parkstraße 7
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 617330
E-Mail: info@multikulti-dessau.de

www.multikulti-dessau.de

**Landesnetzwerk Migranten-
organisationen in Sachsen-Anhalt
(LAMSA)**

Schlossplatz 3
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 87058832
E-Mail: info@lamsa.de

www.lamsa.de

政治参与

**融合委员会 (Integrationsbeirat Stadt
Dessau-Roßlau)**

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

E-Mail: integrationsbeirat@dessau-
rosslau.de

外国人代理 (Ausländerbeauftragter)
Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
269室

Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042301 oder 0163 2042502
E-Mail: auslaenderbeauftragter@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-beauftragter.html>

民主网站 (Netzwerk „Gelebte Demokratie“)

c/o Alternatives Jugendzentrum e. V.
Schlachthofstraße 25
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 52095027
E-Mail: steffen.andersch@gelebte-demokratie.de

<http://www.gelebtedemokratie.de/>

社会消费场所

德绍ASG协会 (ASG Dessau e.V.)

衣服 (Kleiderkammer)
Schlachthofstraße 11
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 253817

<http://asg-dessau.com/hauptsitz/kleiderkammer/>

德绍家具交易所
Raguhnerstraße 20
06842 Dessau-Roßlau

电话: 0340 8501440

<http://asg-dessau.com/hauptsitz/moebel-boerse/>

罗斯劳的家具交换:
Waldesruh 7b
06862 Dessau-Roßlau

电话: 034901 83000

<http://asg-dessau.com/hauptsitz/moebel-boerse/>

Roßlauer Sozial Stübchen

Magdeburger Straße 54
06862 Dessau-Roßlau

<https://rosslauer-sozial-stuebchen.de/tl>

德绍饭桌 (Dessauer Tafeln e.V.)

Wasserstadt 16/17
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2106649

E-Mail: dessauer-tafel@t-online.de

www.dessauer-tafel.de

地点:

Wasserstadt 16/17
06844 Dessau-Roßlau

Dessauer Straße 87
06862 Dessau-Roßlau

Jugendclub Zoberberg,
Köthener Str. 63A
06847 Dessau-Roßlau

反瘾咨询

AWO Suchtberatung

Parkstraße 5
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 619504

<https://www.suchtberatung-awo-dessau.de/>

Suchtberatung Bethanien

Kurt Weil Str. 2-4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 21066621

E-Mail: dessau@diakinie-bethanien.de

<https://www.suchtberatung-bethanien.de/gut-beraten-vor-ort/beratung-rosslau>

oder

Kleine Marktstraße 8
06842 Dessau-Roßlau (Ortsteil Roßlau)

电话: 03491 596039

E-Mail: dessau@diakinie-bethanien.de

<https://www.suchtberatung-bethanien.de/content/beratung-rosslau>

反歧视机构和公民关切问题

解开心结-针对日常种族主义和歧视的咨询处
(Entknoten – Beratungsstelle gegen Alltagsrassismus und Diskriminierung)

电话: 0391 99078887

Whatsapp: 01525 6034747

E-Mail: entknoten@lamsa.de

www.alltagsrassismus-entknoten.de

Büro Halle
Große Ulrichstraße 25
06108 Halle

Büro Magdeburg
Brandenburger Str. 9
39104 Magdeburg

外国人志愿者代表 (Ausländerbeauftragter)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
269室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042301 oder 0163 2042502
E-Mail: auslaenderbeauftragter@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-beauftragter.html>

犯罪和暴力受害者咨询中心 (Beratungsstelle für Opfer rechter Straf- und Gewalttaten)

Parkstrasse 7
c/o Multikulturelles Zentrum Dessau
06846 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6612395
E-Mail: opferberatung@datel-dessau.de
www.opferberatung-dessau.de

平等机会委员会 (Gleichstellungsbeauftragte)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
490室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2041603
E-Mail: gleichstellungsbuero@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/de/stadt-buerger/buergerservice/gleichstellung.html>

市残疾专员 (Behindertenbeauftragte)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
185室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042401
E-Mail: behindertenbeauftragte@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/integration-menschen-mit-behinderung/kommunale-behindertenbeauftragte.html>

荣誉老年代表专员 (Seniorenbeauftragter)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
265室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

E-Mail: seniorenbeauftragter@dessau-rosslau.de

<https://verwaltung.dessau-rosslau.de/soziales-bildung/senioren.html>

市政专员 (Beauftragte für Bürgeranliegen)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
266室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau

电话: 0340 2041401
E-Mail: buergeranliegen@dessau-rosslau.de

回国咨询**自愿回国信息**

www.returningfromgermany.de

外事局 (Ausländerbehörde)

Stadtverwaltung Dessau-Roßlau
Amt für öffentliche Sicherheit
und Ordnung
140-143室
Zerbster Straße 4
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 2042033
E-Mail: ordnungsamt@dessau-rosslau.de

<http://verwaltung.dessau-rosslau.de/stadt-buerger/buergerservice/auslaender-behoerde.html>

萨克森安哈尔特州的福音派教会的社会服务机构 (Diakonisches Werk der Ev. Landeskirche Sachsen-Anhalts e.V.)

退货咨询中心
Johannisstraße 12
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 155460
E-Mail: info@diakonie-anhalt.de

St. Johannis GmbH

退货咨询中心
Albrechtsplatz 6
06844 Dessau-Roßlau

电话: 0340 6612723
E-Mail: gbb-dessau@sanktjohanni.org

<https://www.stejh.de/arbeitsfelder/migrationsarbeit/gesonderte-beratung-und-be-treuung>

Wir mit euch e.V.

Grenzstraße 5
06848 Dessau-Roßlau

电话: 0340 5198455

E-Mail: wirmiteuch@t-online.de

www.wirmiteuch-dessau.de

**国际人才服务信息中心 (Internationaler
Personalservice der ZAV)**

Virtuelles Welcome Center
Villemombler Straße 76
53123 Bonn

电话: 0228 7131313

E-Mail: zav@arbeitsagentur.de

[www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/
service/Ueberuns/WeitereDienststellen/
ZentraleAuslandsundFachvermittlung/
index.htm](http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/service/Ueberuns/WeitereDienststellen/ZentraleAuslandsundFachvermittlung/index.htm)

Picknick
auf dem Marktplatz





Picnick
in the marketplace